

MISSAU E RITUAU EN LENGO NOSTRO



Présentation...

Cette traduction de la nouvelle liturgie a été réalisée par la Commission pour la Langue d'Oc à l'Eglise, formée de représentants de: l'Auvergne, la Catalogne, le Roussillon, la Gascogne, le Béarn, la Guyenne, le Périgord, le Languedoc, le Limousin et la Provence.

L'ordinaire de la messe a été traduit d'après le texte latin; les lectures de l'Ancien et Nouveau Testaments d'après les textes latin et grec. Les psaumes d'après les textes latin et hébreu.

... Approbation

C'est en vue d'une participation active, consciente et fructueuse (Constitution sur la Liturgie N° 14) au mystère célébré qu'est approuvée la présente traduction aux conditions suivantes:

I — La messe peut être célébrée en langue d'Oc en certaines circonstances, telles que congrès, pèlerinages, réunions félibréennes et chaque fois que la langue correspondra à la vérité du rassemblement qui célèbre l'eucharistie, pourvu:

- 1) Qu'il s'agisse d'une assemblée qui, par sa foi, soit à même de célébrer l'eucharistie.
- 2) Que la majorité des participants comprenne la langue et soit capable de s'unir activement à la célébration en participant aux chants, réponses, acclamations.
- 3) Que l'assemblée soit soigneusement préparée à la célébration:
 - a) par les répétitions nécessaires et par la distribution de textes, en vue d'une participation active et digne;

b) Par la catéchèse pastorale et spirituelle permettant aux fidèles de comprendre le choix de la langue et surtout de s'unir au mystère célébré.

II — Pour la liturgie de la messe en langue d'Oc, on utilisera obligatoirement le texte dit Messe en Langue d'Oc qui est désormais le seul autorisé pour l'usage liturgique.

Remarques

REMARQUES

DIMANCHES

Pour les Messes du Dimanche, on prendra la messe du Temps Liturgique, Messe qui tient la place des autres Messes particulières de ce temps.

Voir les indications des Normes générales du Missel, surtout les 313 et 316.

CELEBRATION DES SAINTS:

Pour les Saints qui se fêtent dans la Région (voir Calendrier Liturgique de la Région Apostolique) n'ont pas, comme beaucoup d'autres Saints, de Messe propre. Leur Messe alors se trouve dans le Commun des Saints.

On dit le nom du Saint à N...

MISSAU COUMUN DOU TEMS

TEMS DE L'AVENT

ANTIFONI D'INTRADO

Zac. 14, 5-7

Veici que lou Segnour vendra tóuti li sant em'Eu, e i'aura, aquéu jour, uno grando lus.

OURESOUN D'INTRADO

Segnour, tu que vos faire counèisse toun salut i recantoun li mai luen de la terro, te pregan: fai qu'esperen dins la joio la glòri de la nativeta de Jésus

Qu'emé Tu, viéu e règno dins l'unita dóu Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita.

Amen.

LEITURO

Leituro dóu Proufèto Isaïo - 35,1-10

Que tresanon de joio desert e terro secarouso, que s'alègre lou campèstre e que flourigue, qu'en abounde i'espeligon lis iéli, que s'alègre e que cride de contentamen.

La glòri dóu Liban i'es dounado, l'espandour dóu Carmèl e de Saroun.

Veiran, éli, la glòri dóu Segnour, l'espandour de noste Diéu.

Refourtissès li man que flaquisson, assoulidas li geinoui que plegon digas is espauri:

— Daut! Agués pas pòu! Veici voste Diéu!

La venjanço arribo, lou pagamen de Diéu!

Es Eu que vèn e vous sauvara!

Alor lis iue dis avugle se desclucaran e se durbiran lis auriho di sourd.

Alor lou que panardejo sautara coume un cèrvi e la lengo dóu mut cridara de joio.

L'aigo gisclara dins lou desert e li riéu rajaran dins lou campèstre.

La terro secarouso sara aseigado e lou país asseda regounflara de font.

Li tuno (vo traou) ounte jasien li chacai se vestiran de cano e de jounc.

Aqui i'aura un camin e ié diran Lou Camin Sant .

L'ome de cor treble ié passara pas, sara pèr moun Pople quand ié déura passa.

Li dessena ié landaran pas.

Aqui i'aura ges de lioun, la malo-bèstio ié passara pas, aqui la trouvaran pas.

Li déliéura ié caminaran: car tournaran li reimu dóu Segnour; vendran dins Sioun à grand crid,

uno joio sènso fin enlusira sa fàci.
Gau e joio vendran, doulour e gème fugiran.

Ansin parlo lou Segnour tout-pouderous.

SAUME

84, 9 ab-10, 11-12, 13-14 R/. Is. 35, 4d

Refrin:

Veici noste Diéu que nous vèn sauva.

Ausirai ço que dis lou Segnour Diéu: parlo de pas à soun pople, soun salut es pèr si benesi, pèr que sa glòri abite sus nosto terro.

Misericòrdi e verita se rescountraran, justïço e pas s'abbrassaran; de la terro espelira la verita e dóu cèu se clinara la justïço.

Diéu dounara tout ço de bon e nosto terro dounara sa frucho; à soun endavans courrira la justïço e la pas seguira si piado.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!

Veici que lou Segnour vendra pèr sauva soun Pople.

Urous li que poudran ié courre à l'endavans.

Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Marc 1, 1-8

Coumençamen de l'Evangèli de Jèsu-Crist, Fiéu de Diéu:

Se trovo escri dins lou libre dóu proufèto Isaïo:

— Veici que te mande à l'endavans lou que te dèu anuncia pèr que te prepare lou camin.

Uno voues crido dins lou desert: Preparas lou camin dóu Segnour, aplanas si draïou.

Ansin dounc Jan venguè dins lou desert; batejavo e predicavo un batisme de penitènci

pèr la remessioun di pecat.

Tout lou país de Judèio e tout Jerusalèn l'anavo trouba e se fasien bateja pèr Eu dins l'aigo dóu Jourdan en counfessant si pecat.

Jan èro vesti de bourro de camèu, em'uno cencho de cuer à l'entour di ren;

se nourrissié de sautarello e de mèu sóuvage.

Disié quand predicavo:

— Un de mai fort que iéu me vèn après e siéu pas digne de me clina, pèr ié desliga li courrejoun de si caussaduro. Mai, Eu, vous batejara dins lou Sant Esperit.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segnour te pregan: que t'agradon li preguiero e lis óufrèndo que te presentan emé umelita.

Li merite, eici, nous podon pas servi de rènn, nous fisan soulamen de ta bono gràci pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI de l'Avènt,

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

2 Tim. 4-8

Lou juge drechurié dounara

la courouno de justïço à-n-aquéli que se fan fèsto de sa vengudo.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Ressacia de la nourrituro esperitalo, te suplican, Segnour:
Avèn pres nosto part d'aquésti mistèri; ensigno-nous d'emplega coume fau
li bèn de la terro, e, pèr éli, de nous estaca i bèn dóu cèu.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

TEMS DE NOUVE

ANTIFONI D'INTRADO

Jan 1, 1

Au coumençamen e avans li siècle, lou Verbe èro Diéu, Eu qu'a bèn vougu naisse coume Sauvadou
dóu Mounde.

OURESOUN D'INTRADO

Segnour, pèr la nativeta de toun Fiéu unique, as amirablamen entamena la redemcioun de toun pople;
Asseguro ansin, te n'en pregan, la fe de ta famiho, pèr qu'arribe, emé toun gouvèr, à la glòri proumesso.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour, que viéu e règno, emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr
l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto,
à Titus - 3, 4-7

Ami, an apareigu la bono gràci e l'amour de Diéu, noste Sauvadou; nous a sauva,
noun pas pèr lis obro de justico qu'aurian facho, mai pèr sa misericòrdi.
Pèr l'aigo dóu batisme nous a fa renaissance e nous a renouvela dins l'Esperit-Sant qu'en aboude Diéu a
escampa sus nous-autre pèr Jèsu-Crist, Noste Sauvaire.
Ansin, justifica pèr sa gràci, sian eiretié de la vido eternalo qu'esperan.

SAUME

97. 1. 2-3 ab, 3 cd-4, 5-6. R/3 c

Refrin:

D'un bord à l'autre de la terro tout ome veira lou salut de noste Diéu.

Cantas au Segnour un cantico nouvèu pèr li meraviho qu'a facho.
La forço santo de soun bras e sa man drecho i'an douna vitòri.

Lou Segnour a fa counèisse soun salut; is iue di nacioun a revela sa justico.
S'es souvengu de sa bounta e de sa fidelita pèr l'Oustau d'Israèl.

Tóuti li raro de la terro

an vist lou salut de noste Diéu.

Fasès fèsto au Segnour, touto la terro, cridas de joio, regaudissès vous e cantas.

Cantas au Segnour sus la citaro, sus la citaro emé li cant di saume.

Au resson di troumpo e di cor festejas davans lou Segnour Rèi.

EVANGELI

Ebr. 1, 1-2

Alleluia! Alleluia!

Proun fes e de mant'un biais Diéu parlè, antan à nòsti paire; dins aquest darrié jour nous a parla pèr
soun Fiéu. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Lu 2:15 à 20

Quand lis ange lis aguèron leissa, li pastre se disien entre éli:
— Anen à Betelèn pèr vèire ço que s'es passa e que lou Segnour nous a fa saupre.
Se despachèron de i'ana e troubèron Mariò e Jòusè e l'Enfantoun
coucha dins la grùpi.
Quand aguèron vist, faguèron saupre ço que i'èro esta di d'aquel Enfant,
e tóutis aquéli que lis ausissien èron dins l'amiracioun
de ço que ié disien li pastre.
Mariò recatavo tóutis aquéli causo e li remenavo dins soun cor.
Li pastre s'entournèron en glourificant
e lausant Diéu
pèr tout ço qu'avien ausi e vist:
tout èro bèn coume i'èro esta anouncia.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Agrado, Segnour, nòsti presènt
que fasèn servi pèr un escàmbi amirable;
fai qu'en t'oufrènt ço que nous as douna meriten de te reçaupre
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI de Nouvè,

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Jan 3, 16

Diéu a tant ama lou mounde
que i'a douna soun Fiéu unique,
pèr que tout ome que crèi en Eu perigue jamai,
mai ague la vido eternalo.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segnour, t'afraires emé nous autre quand prenèn part à toun sacramen; fai que sa vertu coumpligue
soun obro dins nòsti cor pèr que lou doun que nous fas
nous a parie emé Tu que vives e règues, aro e pèr l'eternita. Amen.

TEMS DE CAREMO

ANTIFONI D'INTRADO

Saume 68: 17

Escouto-nous, Segnour,
ta gràci es un grand bèn.
Clino-te sus nous-autre,
segound l'abounde de ta misericòrdi.

OURESOUN D'INTRADO

Celebran, coume chasco annado lou sant tèms de Caremo;baio-nous, Diéu pouderous, de coumprendre
miés lou mistèri dóu Crist, e de n'en reçaupre lou proufié em' uno vido mai fidèlo.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour que viéu e règno, dins l'unita dóu Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita.
Amen.

LEITURO

Leituro dóu Proufèto Ezequiél – 18: 21-28

Ansin parlo lou Segnour Diéu: Se lou pecadou, viro l'esquino, à tóuti si pecat, se gardo tóuti mi
coumandamen, e se fai ço qu'es juste e dre, de segur viéura, mourira pas.
De tóuti lis iniqueta qu'a coumesso m'ensouvendrai pas;
Pèr amor de ço qu'a fa de juste, viéura.

Cresès que m'agrade de vèire lou pecadou?

— paraulo dóu Segneur Diéu —

Cresès pas que m'agrade pulèu de lou vèire chanja de camin pèr que vive!

Mai se lou juste viro l'esquino à ço qu'es juste e se coumet l'iniqueta, es à dire se fai tóuti lis abouminacioun dóu pecadou, cresès que viéura?

De tout ço juste qu'a fa me n'en souvendrai pas: pèr amor dóu camin ounte s'es engana, e pèr amor dóu peccat qu'a coumés, pèr tout acò mourira!

Em'acò disès:

Es pas dre lou camin dóu Segneur!

Escoutas dounc, Oustau d'Israèl:

— Es pas dre, moun camin?

Es pas vòsti camin, pulèu, que soun pas dre?

Se lou juste viro l'esquino à ço qu'es juste e se coumet l'iniqueta e que more aqui dessus, es pèr l'iniqueta qu'a coumesso que mourira.

Mai se lou pecadou viro l'esquino à l'impieta qu'a coumesso,

e se fai ço qu'es juste e dre, segur, aquéu viéura!

A coumprés e a vira l'esquino à tóuti lis impieta qu'avié coumesso,

de segur viéura, mourira pas.

Paraulo dóu Segneur tout-pouderous!

SAUME

129, 1-2, 3-4 ab, 4 c-6, 7-8 R/7

Refrin:

Lou Segneur es la font de gràci, l'aboundouso font de redemcioun.

Dóu founs de ma misèri, te cride Segneur.

Segneur escouto ma crido.

Paro uno auriho atencionado à la voues de ma preguiero.

Se tenes comte dis iniqueta, Segneur, quau tendra cop?

Mai siés, Tu, la misericòrdi, vaqui perqué t'escoutan.

Me fise, iéu, de sa paraulo: espère iéu, dins lou Segneur, qu'Israèl comte sus lou Segneur mai que lou vihaire sus l'aubo.

Lou Segneur es la font de gràci, l'aboundouso font de redemcioun.

Es Eu que reimara Israèl de tóuti sis iniqueta.

ANTIFONI AVANS L'EVANGELI

2 Cour. 6, 2 b

Veici vengu lou tèms favourable!

Veici vengu lou tèms dóu salut!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Matiéu 5 43-48

D'aquéu tèms Jèsu diguè à si disciple:

— Avès ausi ço qu'es esta di:

Amaras toun prouchan, auras en òdi toun enemi.

Mai iéu vous dise:

Amas vòstis enemi e pregas pèr aquéli que vous persecuton;

Sarés ansin fiéu de voste Paire qu'es au cèu,

Eu que fai leva lou soulèu sus li bon e sus li marrit, e fai plòure sus li juste e sus lis injuste.

S'amas li que vous amon, quanto pago n'aurés?

Lou fan pas tambèn li publican?

E se saludas soulamen vòsti fraire, que fasès de mai?

Lou fan tambèn li pagan. Adounc, devès èstre perfèt coume voste Paire dóu cèu es perfèt.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Te pregan, Segnour: qu'aquesto óufrèndo netèje noste peccat e santifique lou cor e l'esperit de ti fidéu pèr li prepara à celebra li fèsto de Pasco...
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI de Caremo,

ANTIFONI APRES LA COUMUNIOUN
Saume 50, 12

O Diéu! purifico-me lou cor renouvello en iéu uno voulounta forto.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segnour, te pregan: aro que tenèn li premiço dóu salut eternau fai nous i'encamina coume fau pèr ié pousqué arriba.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

RESURREXIT

TEMS DE PASCO

ANTIFONI D'INTRADO
Apouc 19, 1-7

Alegren-nous, faguen fèsto e dounen glòri au Segnour: es rèi, aro, lou Segnour noste Diéu, l'ounipoutènt.
Alleluia.

OURESOUN D'INTRADO

Segnour, que toujours s'alègre toun Pople,
aro qu'a retrouba la jouvènço de soun amo;
en l'adoudant i'as tourna la glòri de fiéu
e vuei se n'en rejouis.
Dins l'esperanço seguro de te regracia,
fai qu'espère lou jour de la resurreicioun.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour,
qu'emé tu viéu e règno,
dins l'unita dóu Sant Esperit,
Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro dis Ate dis Aposto - 13, 26-33

D'aquéu tèms,

Pau qu'èro vengu à Antiocho de Pisidìo, disié à la sinagogo:

— Fraire, fiéu de la raço d'Abram, e aquéli d'èici que cregnès Diéu, es à nous autre qu'aquesto paraulo dóu salut fuguè mandado.

Li que demouravon à Jerusalèn e si cap-mèstre an descouneigu Jèsu e li paraulo di proufèto que cade dissate se legisson, e lis an coumplido en lou coundanant.

Sènso ié trouva rèn que meritèsse la mort, demandèron à Pilat de lou supremi.

Quand aguèron acaba tout ço qu'èro escri sus Eu, lou davalèron de la crous e lou boutèron au tombèu,

Mai Diéu, lou ressuscitè lou jour tresen e lou veguèron forço jour aquéli qu'èron mounta em' Eu de la Galilèio à Jerusalèn; aquéli, soun aro, si testimòni davans lou pople.

E nautre vous anoncian que la proumesso facho à nòsti paire, Diéu l'a coumplido pèr nous autre, si fiéu, en ressuscitant Jèsu-Crist, Noste Segnour.

SAUME

2, 6-7, 8-9, 10-11, R/7

Tu, siés moun Fiéu,
Vuei, t'ai engendra.

Iéu, ai sacra moun Rèi subre Sioun, ma mountagno santo.
Publicarai lou decrèt dóu Segneur.
M'a di: — Tu, siés moun Fiéu; vuei, t'ai engendra.

Demando-me e te dounarai li nacioun pèr eiretage, pèr patrimòni l'espandido de la terro.
Li trissaras em'uno lato de ferre, lis espóutiras coume un toupin de terraié.

Aro dounc, O Rèi, coumprenghès:
Castigas-vous, vautre que gouvernas la terro.
Servissès lou Segneur emé crento, e clinas-vous à si pèd en tremoulant.

EVANGELI

Apouc. 1, 5 ab

Alleluia! Alleluia!
Jèsu-Crist es lou testimòni fidèu, lou proumié ressuscita d'entre li mort.
Nous a ama e dins soun sang, nous a lava de nòsti pecat. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Lu 24, 35-48

D'aquéu tèms: li disciple countèron ço qu'èro arriba pèr camin e coume avien recouneigu Jèsu à la fracioun dóu pan.
Parlavon encaro quand Aqueste pareiguè au mitan d'éli e ié diguè:
— La Pas, à vous-autre.
Estabousi e espauri, se figuravon de vèire un esperit.
Ié diguè: — Perqué vous treboulas? e perqué vous fasès d'idèio ansin?
Vesès-me li man e li pèd: siéu bèn iéu!

Paupas e vesès: un esperit n'a pas de car, ni d'os coume iéu n'ai.
Acò di, ié faguè vèire si man e si pèd.
Mai coume cresien pancaro, tóuti esbalaus de contentamen ié diguè:
— Avès eici quicon pèr manja?
E ié baièron un taloun de pèis grasiha.
Lou prenguè e davans éli se lou manjè.
Pièi ié diguè:
— Vaqui li paraulo que vous disiéu quouro ere encaro emé vous autre: fau que siegue coumpli tout ço qu'es esta escri de iéu dins la Lèi de Mouïse, dins li Proufèto e dins li Saume.
Èn meme tèms ié durbiguè l'esperit pèr que coumprenghèsson lis Escrituro e ié diguè:
— Ansin èro escri que lou Crist souffriré e ressuscitarié d'entre li mort lou jour tresen, qu'en soun noum, sarié predicado la counversioun pèr la remessioun di pecat dins tóuti li nacioun.

OURESOUN SUS LIS OUFRENO

Segneur, te pregan: fai que toujours Te regracien d'aquéli mistèri pascau, pèr que l'obro duradisso de noste restabliment devèngue pèr nous autre causo de joio eternalo. Pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur.
Amem

PREFACI de Pasco,

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Lu 24, 46, 26

Lou Crist devié soufri e ressuscita d'entre li mort e ansin intra dins sa glòri. Alleluia!

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segneur, escouto nòsti preguiero:

Pèr l'escàmbi sacra de nosto Redemcioun que nous vèngue l'ajudo pèr la vido d'aquesta mounde e lou bonur eternau.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

TEMS OURDINARI

ANTIFONI D'INTRADO

Saume 94: 6-7

Venès adoura lou Segneur,
Clinen-nous davans Èu qué nous a fa:
Es Eu noste Diéu.

OURESOUN D'INTRADO

Segneur tout-pouderous, Diéu eternau ausan te dona lou noum de Paire: fai crèisse dins noste cor lou sentimen que sian fiéu d'adúcioun perfin que se meriten d'intra dins l'eiretage proumés.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur, que viéu e règno, emé Tu e lou Sant Èsperit,
Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto, is Efesian - 4, 1-6

Fraire vous suplique, iéu l'encadena dins lou Segneur, de mena uno vido digno de la Voucacioun qu'avès reçaupudo, en toute umelita e douçour, emé paciènci; supourtas-vous entre vous-autre emé carita.

Vihas de manteni l'unita de l'esperit pèr lou liame de la pas.

I'a un soulet cors e i'a un soulet esperit coume tambèn i'a uno soulo esperanço, que vèn de la voucacioun qu'avès reçaupudo.

I'a un Segneur, uno Fe, un Batisme, I'a un Diéu e Paire de tóuti, qu'es en dessus de tóuti, entre tóuti, dins tóuti.

Es benesi aro e pèr l'eternita. Amen.

CANT

Dan. 3, 52-54, 58-59

Siés benesi, tu Segneur, Diéu de nòsti paire,
Digne de lausenjo e de glòri pèr l'eternita.

E benesi es toun noum glourious e sant,
Digne de lausenjo e de glòri pèr l'eternita.

Siés benesi dins toun tèmple glourious e sant
Digne de lausenjo e de glòri pèr l'eternita.

Siés benesi subre toun trone de rèi glourious,
Digne de lausenjo e de glòri pèr l'eternita.

Ange e sant dóu Segneur benesissès,
lou Segneur,
Lausas-Lou e benesissès-Lou pèr l'eternita.

Cèu, terro, mar e tout ço que se ié trovo,

benesissès lou Segnour,
Lausas-Lou e glourificas-Lou pèr l'eternita.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!
Tu, siés lou Rèi de glòri, O Crist!
Tu, siés lou Fiéu eternau dóu Paire! Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Matiéu 5: 1-12

D'aquéu tèms, Jèsu, en vesènt tout aquéu mounde, escalè la mountagno, s'assetè
e li disciple s'avancèron d'Eu; pièi durbiguè la bouco e lis ensigné ansin:
Benurous li paure en esperit, tènou lou reiaume dóu cèu (paradisen)
Benurous lis umble: poussediran la terro.
Benurous aquéli que plouron: saran counsoula.
Benurous lis abrama e asseda de justico: saran ressasia.
Benurous li cor pietadous: d'éli auran pieta.
Benurous li cor mounde: veiran Diéu.
Benurous aquéli que obron pèr la pas: ié diran Fiéu de Diéu.
Benurous li qu'enduron persecucioun pèr la justico: tènou lou reiaume dóu cèu. Benurous sarés
quouro vous faran escorno e vous persecutaran,
Quand diran à faus tout plen de mau contre vous-autre pèr l'encauso de iéu:
Trefoulissès e alegas-vous: vosto pago aboundara dins lou cèu.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Te pregan, Segnour:
Baïo-nous de participa dignamen à-n-aquésti mistèri .
Ansin, cade cop que celebran lou memouriau d'aquelo vitimo se realiso l'obro de nosto redemcioun.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI

Lou prèire n'en chausis uno permié li dos: di dimenche, Coumuno, pajo

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Saume 33, 9

Tastas e vesès coume lou Segnour es bon,
Urous l'ome que bouto en Eu soun espèr.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segnour, fai raja dins nòsti cor l'esperit de ta carita .
Un soulet pan nous a rassacia,
Recato-nous dins un soulet amour.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

FESTO DOU TEMS

NOUVE: MESSO DE MIEJO-NIUE

ANTIFONI D'INTRADO

Tóutis ensèn, alegren-nous dins lou Segnour, noste Sauvair es nascu dins lou mounde.
Encuei la pas vertadiero, vers nous autre a davala dóu Cèu.

OURESOUN D'INTRADO

Segneur Diéu, aquesto santo niue l'as facho trelusi de la lus vertadiero; aro que counaissèn lou mistèri d'aquelo lus, baio-nous tambèn la gràci d'èstre emplena de sa glòri dins la gau dóu paradis.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur, que viéu e règno, emé Tu, e lou Sant Esperit, Diéu, aro, e pèr l'eternita. Amen.

PROUMIERO LEITURO

Leituro dóu Libre d'Isaïo - 9, 1-6

Lou pople que caminavo dins la sournuro a vist uno grando clarta.

Sus aquéli que tenien sis oustau dins lou païs de l'oumbro de la mort,
la lus a trelusi.

As larga l'alegresso, as fa crèisse sa gau.

A tis iue vesènt, se chalaran, parié coume se chalon li meissounié au tèms de la meissoun, e parié coume trefoullisson li gagnaïre quouro tiron sa coto de la piho dóu butin.

Lou coulas de sa cargo, lou bastoun que macavo soun esquino, lou fouit d'aquéu que l'esquichavo, tout acò l'as esclapa, coume au jour de la vitòri sus Madian.

Tóuti li sabato brusissènto di sódard, tóuti si mantèu trempé de sang, li vaqui tambèn bouta au fiò, e li flamo lis an rabina.

Es qu'un enfantoun, es nascu pèr nous autre, un Fiéu nous es esta douna.

La marco dóu poudé es sus soun espalo, e ié dison pèr lou nouma:

— Counsésié-Remirable, Diéu-Fort, Paire à jamai, Prince de la Pas.

Soun poudé fara soun crèisse, e la pas sara sènso fin pèr lou trone de Dàvi e pèr soun reiaume.

Sara belamen apeouna sus lou dre de justico, tre aro, pèr sèmpe, e toustèms.

Vaqui ço que fara l'amour invincible dóu Segneur que mestrejo l'univers.

SAUME

95, 1-3, 1

Refrin:

Encuei nous es nascu un Sauvaire,

Es lou Crist, Noste Segneur.

Cantas au Segneur un cant nouvèu, cantas au Segneur, touto la terro, cantas au Segneur, benesissès soun noum.

Jour après jour, prouclamas sa vitòri à tóuti li pople countas sa glòri e si meraviho à tóuti li nacioun.

Lou cèu trefoullis e la terro tresano la mar s'esbrando e tout ço que l'empleno; s'esbaudis lou campèstre e tout ço que ié crèis.

Que boumbigue de joio tout l'aubran de la séuvo, davans la fàci dóu Segneur, arribo lou Segneur, pèr gouverna la terro.

SEGOUNDO LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto, à Titus 2, 11-14

Fraire bèn ama, s'es facho vèire la gràci de Diéu pèr sauva lis ome.

Es èlo que nous endraio pèr foro-bandi l'impia e lis envejo d'aqueste mounde, pèr viéure dins lou siècle d'aro emé sagesse, justico e pieta, à l'espèro dóu bonur, que de longo badan; e de l'avenimen glourious de noste Diéu grand e Sauvaire, Jèsu-Crist.

Es Eu que s'es liéura pèr nous autre, pèr nous deliéura de tóuti nòsti peccat, pèr s'alesti, en nous purificant, un pople siéu, un pople afeciouna pèr coumpli lou bèn.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!

Vous fau assaupre uno joio di grando.

Encuei, nous es nascu un Sauvaire:

Es lou Messìo, lou Segnour. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Lu 2, 1-14

S'anè trouva, en aquéli jour d'aqui, que pareiguè un edit de Cesar Aguste, pèr lou denoumbremen de touto la terro.

Aquéu proumié recensamen se fagué gaire avans que Quirinus venguèsse governour de Sirìo.

E tóuti anavon se faire iscriéure, cadun dins soun endré.

Jósè mountè tambèn d'en Galilèio, de la ciéuta de Nazarèt, en Judèio, vers la ciéuta de Dàvi, que ié dison Betelèn, estènt qu'èro de l'oustau e de la famiho de Dàvi, pèr se faire marca emé Mariò, sa mouié, qu'èro encencho.

E s'encapè, dóu tèms qu'èron aqui, que fuguè Mariò au plen jour de s'acoucha, em' acò enfantè soun Fiéu proumié-na: Lou pleguè dins de làni, e l'ajassè dins uno grùpi, que pèr éli, i'avié ges agu de plaço à l'Oustalarié.

Or dins aquéu rode, i'avié de pastre que fasien la vihado, e passavon la niue en gardant soun avé.

E veici que l'ange dóu Segnour ié pareiguè e la clarta resplendènto dóu Segnour lis agouloupè, tant que n'aguèron un gros esfrai.

Em' acò ié diguè l'ange: Agués pas ges de pòu!

Veici que vous anoncie uno joio di grando, pèr vous emai pèr tout lou pople: vous es nascu, vuei un Sauvaire, qu'es lou Crist, lou Segnour, dins la ciéuta de Dàvi.

Vejo-aqui sis entresigne: Atrouvarés un enfantoun muda dins de làni, e jasènt dins uno grùpi.

E subran, emé l'ange, se capitè touto uno chourmo de l'armado celèsto, lausant Diéu e disènt:

— Glòri à Diéu dins lou Cèu, e sus terro, Pas is ome, qu'Eu li gardo dins soun amour!

Se dis lou CREDO e se plego lou geinou:

— E ome se faguè .

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Agrado, Segnour, nòstis óufrèndo en aquesto niue de Nouvè; e dins un meravihous escàmbi devendren parié à toun Fiéu, Eu qu'a carga nosto naturo d'ome pèr l'aparia emé la tiéuno.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI de Nouvè,

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Lou Verbe s'es fa car, e avèn vist sa glòri.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Urous de festeja la neissènço de noste Sauvaire, te pregan, Segnour Diéu.

Après uno vido de fidelita baio-nous de coumunia à la glòri de toun Fiéu bèn ama, Eu que règno emé Tu e lou Sant Esperit, aro e pèr l'eternita. Amen.

Alègre! Diéu nous alègre!

LI REI

OURESOUN D'INTRADO

Segnour, pèr toun Fiéu as fa leva lou lume de toun eternita sus tóuti li nacioun, baio à toun pople de recounèisse l'esclaire de soun Redemtour pèr qu'arribe, emé soun ajudo, à l'eterno clarta.

Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour que viéu e regno, emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro, e pèr l'eternita. Amen.

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Matiéu 2, 1-12

Adounc, quouro Jèsu fuguè nascu en Betelèn de Juda, dins lou tèms dóu Rèi Erode, vous trouvarés que de Mage arribèron dóu Levant à Jerusalèn.
E disien: Ounte es aquéu Rèi di Judiéu qu'es na?
Avèn vist, dóumaci, soun estello dins lou Levant e sian vengu l'adoura.

D'entèndre acò-d'aqui, Erode lou rèi n'aguè lou treboulèri e tout Jerusalèn em'eu.
Em' acò acampant tóuti li prince di Prèire e lis Escribo dóu pople ié demandè ounte devié naisse lou Crist.
Aquésti ié diguèron: en Betelèn de Juda; ansin, l'a escri lou Proufêto: E tu, Betelèn, terro de Juda, risco rên que siegues la mai pichouno entre li vilo majouro de Juda, car de tu sourtira lou baile que dèu regi moun pople d'Israèl.
Alor Erode, d'escoundoun fasènt veni li Mage, tout en alo s'entrevè dempièi quouro l'estello i'èro apareigudo.
E li mandant en Betelèn, ié diguè: — Anas e prenès bèn d'enfourmacioun sus aquel enfant, e s'en-cop l'aurés trouva mandas me lou dire que tambèn iéu i'anarai e l'adourarai.
Eli, aguènt ausi lou rèi, s'enanèron.

E vès-eici que l'estello, qu'avien visto dins lou Levant, caminavo davans éli, e venènt jusqu'au-dessus de mounte èro l'Enfant, se i'arrestè.
De vèire l'estello, aguèron uno gau que se pòu pas dire.
Em'acò, intrant dins l'oustau, trouvèron l'enfant emé Marìo sa maire, e tombant d'aboucoun l'adourèron.
Durbènt pièi si tresor ié semoundeguèron si presènt: l'or, l'encèns e la mierro.
Averti pièi en soungè de plus ana vers Erode, s'entournèron dins sis endré pèr uno outro draio.

Pèr lis àutri preguiero vèire lou Tèms de Nouvè

ASCENSIOUN DOU SEGNOUR

ANTIFONI D'INTRADO

At. 1,11

Ome de Galilèio,
perqué istas aqui badant peramount?
Jèsu qu'es esta enleva dóu mitan de vautre, tournara dóu meme biais que l'avès vist s'enaure vers lou cèu.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu enaures lou Crist au-dessus de tout; que se despestellon nòsti cor à la gau e à l'acioun de gràci; es adeja nosto vitòri l'Ascensioun de toun Fiéu: sian li membre de soun cors.
Eu, dins la glòri proche de Tu, a pres lou davans: es aqui que vivèn, nautre, dins l'esperanço.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro, e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO:

Leituro dis Ate dis Aposto — 1,1-11

Fraire bèn ama,
Dins moun proumié libre ai counta, O Teoutile, tout ço qu'a fa emai ensigna, Jèsu, dempiéi que coumencè jusqu'au jour que, pèr l'Esperit-Sant aguènt ensigna lis Aposto qu'avié chausi, s'enaussè dins lou cèu.
A-n'éli tambèn se faguè vèire plen de vido après sa Passioun emé qu saup quant de provo!
Quaranto jour de filo i'apareissènt, e ié charrant dóu reiaume de Diéu.
Em' acò, ensèble à tauilo, ié recoumandé de noun s'aliuëncha de Jerusalèn, mai d'espera la proumessou dóu Paire.

— Que l'avès ausido, faguè, de mi bouco, valènt-à-dire que, se Jan a bateja emé d'aigo, vautre sarés bajeta emé l'Esperit-Sant, d'eici gaire de jour.
Or, aquéli que i'èron à l'entour, ié venien coume eiçò
— Mèstre, sarié-ti aro-aro que restabliras lou reiaume d'Israël?

Mai Eu ié faguè:

— Noun es dóu vostre de counèisse li tèms
o lis ouro que lou Paire a reserva
en soun poudé;
soulamen reçauprés la vertu dóu Sant-Esperit
que davalara sus vautre,
e me servirés pièi de temouin en Jerusalèn
e dins touto la Judèio e la Samarìo,
emai fin qu'au bout de la terro.

E tant-lèu aguè di acò, a sis uei vesènt, Eu s'enlevè e uno neblo l'acatè que lou veguèron plus.
E coume l'alucavon s'emparadisant, veici que dous ome se capitèron davans éli en vièsti blanquinèu,
que ié diguèron:

— Ome de Galilèio, perqué istas aqui badant peramount?

Aquéu Jèsu que dóu mitan de vautre, s'es enleva dins lou cèu, vendra mai e dóu meme biais que l'avès vist mounta.

SAUME

EVANGELI Mt 28, 19-20

Alleluia! Alleluia!

Anas, enseignas tóuti li nacioun.

E me veici, léu, emé vautre, tóuti li jour, enjusqu'à l'acabado di siècle. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Marc 16, 14-20

En aquéu tèms, Jèsu apareiguè i Voungé, d'enterin qu'èron à taulo; e ié reprouchè soun incredulita emai sa dureta de cor, dóumaci avien pas creigu aquéli que l'avien vist ressuscita.

E ié diguè:

— Anas-vous-en dins lou mounde entié, e predicas l'Evangèli à touto creaturo.

Aquéu que creira e que sara bateja, sara salva; mai aquéu que noun creira, sara coundana.

Vès-eici li miracle qu'auran en soun poudé aquéli que creiran: En moun noum, bandiran li demòni; parlaran de lengo nouvello; manèjaran li serpènt; e, se bèvon quauco bevèndo pourtant mort, ié fara ges de mau; impausaran li man sus li malaut, e se trouveran bèn.

Lou Segne Jèsu, quouro aguè fini de ié parla, fuguè enausa dins lou cèu, e es asseta à la drecho de Diéu.

Eli, estènt parti, prediquèron de tout caire, lou Segneur agissènt em'éli e counfirmant si predicanço pèr li miracle que lis acoumpagnavon.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segneur, aqueste sacrifice, Te l'adusèn umblamen pèr celebra l'Ascensioun de toun Fiéu proche de Tu.

Que nous fague viéure aquest escàmbi misterious emé lou Crist ressuscita.

Eu que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

PREFACI

Lou Segneur siegue emé vous autre.

E emé veste esperit.

Aussen noste cor.

L'avèn tout au Segneur.

Regracien lou Segneur noste Diéu.

Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutari, que te regradien toujours e pertout: Segneur, Paire Sant, Diéu eternau e pouderous,
pèr Jèsu-Crist, noste Segneur.
S'es manifesta après la Resurreicioun en apareissènt à tóuti si disciple e, à sis iue vesènt, a mounta au ceu pèr nous faire participa à sa divinita.
Vaqui perqué lou pople di bateja, que trelusis de joio pascalo, escampo soun estrambord pèr touto la terro, mentre que lis ange dins lou cèu sènso fin canton ta glòri...

SANCTUS

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Mat. 28, 20

Me veici, iéu emé vautre, tóuti li jour, enjusqu'à l'acabado di siècle. Alleluia.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Diéu que nous donnes li bèn celestiau dóu tèms que sian encaro sus terro, bouto en noste cor grand desiranco de viéure emé lou Crist en quau nosto umano naturo es adejà proche de Tu.
Eu que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

FESTO DE PANDECOUSTO E ESPERIT SANT

ANTIFONI D'INTRADO

Lou prèire n'en chausis uno premié li dos:
Roum. 5: 5

L'Esperit dóu Segneur coumoulo l'univers; Eu que mantèn tout dins l'unita counèis touto paraulo.
Alleluia!

o:

L'amour de Diéu es expandi dins nòsti cor pèr l'Esperit Sant que nous es esta douna.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu, que (pèr lou mistèri d'aquesto fèsto) santifiques touto ta Glèiso dins li pople e li nacioun, largo sus lou mounde entié li doun dóu Sant-Esperit; e la gràci de la predicacioun de l'Évangèli, obro de toun amour, escampo-la, aro coume au coumençamen dins lou cor di cresènt.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

PROUMIERO LEITURO

Leituro dis Ate dis Aposto — 2: 1-11

Quand arribè lou jour de Pandecousto èron tóutis ensèn, au meme endré.

Tout d'un cop venguè dóu cèu un bronzimen coume aquéu d'un ventaras qu'emplenè l'oustau ounte èron asseta e l'apareiguèron de lengo de fiò que se despartiguèron e se n'en pausè uno sus cadun.

Alor tóuti fuguèron plen de l'Esperit Sant e se boutèron a parla d'àutri lengo segound que l'Esperit ié dounavo de l'espremi.

A Jerusalèn se troubavon alor pèr uno passado, de Jusiòu, ome devouciou, vengu de tóuti li nacioun que i'a souto lou cèu.

Au bronzimen que se faguè, aquéu mounde s'atroupelèron e èron tóutis estabousi de lis ausi parla cadun dins sa lengo.

Tóuti treboula e meravilha disien:

— Soun pas Galileien, tóutis aquéli que parlon? coume se fai que cadun de nous autre lis ausissèn dins nosto lengo meiralo?

Parte, Mede, Elamito, abitant de la Mesoupoutamio, de la Judèio, de la Capadòci, dóu Pont e de l'Asio, de la Frigìo, de la Panfilio, de l'Egito, di countrado de la Libìo vesino de Cireno, li que soun vengu de Roumo, Jusiòu e prouselite, Cretès e Arabe, Nous-autre lis ausissèn prouclama dins nòsti lengo li meraviho de Diéu.

SAUME

Refrin:

Mando toun Esperit Segnour, e renouvelaras la fàci de la terro!
Moun amo, benesis lou Segnour!
Segnour moun Diéu, siés talamen grand!
Que tis obro soun noumbrouso, Segnour!
La terro es pleno de ti creaturo!

Ié lèves l'alén, n'en moron e tornon à sa pòussiero.
Mandes toun alén, soun creado e renoves la fàci de la terro.

Que la glòri dóu Segnour dure toujours!
Que lou Segnour se regaudigue dins sis obro!
Cantarai lou Segnour touto ma vido, lausarai moun Diéu lou tèms que me demoro.

SEGOUNDO LEITURO:

Leituro de la proumiero Letro de Sant Pau,
Aposto, i Courintian - 12, 3-17-12-13

Fraire, sènso l'Esperit degun pòu dire: — Jèsu es lou Segnour .
I'a mai d'uno gràci, mai i'a qu'un soulet Esperit.
I'a mai d'un mistèri, mai i'a qu'un soulet Segnour.
E i'a mai d'un presfa, mai i'a qu'un soulet Diéu, que fai tout en tóuti.
A cadun es douna de manifesta l'Esperit segound l'utilita de tóuti.
Noste cors a forço mèmbe e fai qu'un, e tóuti li mèmbe dóu cors, maugrat soun noumbre, fan qu'un soulet cors.
Ansin n'es tambèn dóu Crist.
Nous àutri tóuti sian esta bateja dins un soulet Esperit, pèr fourma qu'un soulet cors, Jusiòu e Grè, esclau o ome libre.
E tóuti avèn begu d'un soulet Esperit.

CANT

Vène, O Sant Esperit, e mando-nous de toun cèu un rebat de ta clarour.
Vène, O Paire di paure, Semenaire de presènt, esclaire de nòsti cor,
Counsouladou soubeiran, e dous invita de l'amo, agradiéu retrescadou.
Tu, repaus dins lou travai, Tu, frescour dins lou caumas, Tu, soulas pèr li que plouron,
Benourouso resplendour davalò au prefouns dóu cor d'aquéli que soun fidèu.
Foro ta divinita, dins la nosto umanita noun se trovo que pecat.
Netejo tout ço qu'es orre, aseigo tout ço qu'es se, garis tout ço qu'es malaut.
Assouplis ço qu'es trop dur, encalouris ço qu'es fre, redrèisso ço qu'es bestort.
Douno à tóuti ti fidèu, qu'à Tu se vènon fisa, l'abounde di doun sacra.
Douno à la vertu soun pres l'intrado dins lou salut e lou bonur pèr toujours. Amen! Alleluia!

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!
Vène, Esperit Sant
Coumoulo lou cor de ti fidèu e abrando-lei dóu fiò de toun amour. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan
20, 19-23

Lou sero d'aquéu jour (de Pasco) lou proumié de la semana, li porto de l'endré ounte se tenien li disciple èron barrado pèr pòu di Jusiòu.
Jèsu venguè, se tenguè au mitan d'éli e ié diguè: — La pas à vous-autre!
Acò di, ié faguè vèire li man e lou coustat.
Li disciple aguèron bello joio de vèire lou Segnour.
Alor ié tournè dire: — La pas à vous-autre!
Coume lou Paire m'a manda, iéu tambèn vous mande.

Sus aquéli paraulo ié boufè dessus e ié diguè:
— Recebès l'Esperit Sant!
Is ome que remetrés li pecat, ié saran remés; is ome que ié retendrès, ié saran retengu!

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Te pregan, Segnour, que l'Esperit Sant, segound la proumesso de toun Fiéu, nous fague counèisse lou mistèri d'aqueste sacrifice e que, dins soun amour, nous alande lou cor à touto la verita
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé vostre esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutàri, que te regracien toujours e pertout:
Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus.
Pèr acaba lou mistèri de Pasco as larga (vuei)l'Esperit-Sant sus lis ome que te siés afigha en lis unissènt au sort de toun Fiéu unique.
A la neissènço de ta Glèiso, aqueste Sant-Esperit dounè à tóuti li pople de counèisse Diéu e uniguè li lengo desapariero pèr prouclama uno pariero fe.
Vaqui perqué, aro qu'an subre-abounda li joio pascalo, tout lou mounde trefoulis dins l'univers, dóu tèms que l'armado celestialo dis ange fai restounti lou cant de glòri...

SANCTUS

ANTIFONI DE COUMUNION
Ate 2, 4-11

Tóuti plen de l'Esperit Sant prouclamavon li meravaho de Diéu. Alleluia!

OURESOUN APRES LA COUMUNION

Diéu que largues sus la Glèiso li bèn dóu cèu, mantèn la gràci qu'as dounado: que lou doun de l'Esperit Sant demore toujours plen de forço e que de sa taulo nous vèngue crèis e proufié pèr noste salut eternau.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen

LA SANTO TERNITA

ANTIFONI D'INTRADO

Benesi siegue Diéu lou Paire e lou Fiéu unique de Diéu e tambèn l'Esperit Sant.
Sian clafi de soun amour.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu, noste Paire, Tu qu'as larga dins lou mounde ta Paraulo de Verita e toun Esperit de Santeta pèr destapa is ome l'esplendour de toun mistèri, baio-nous de counfessa la fe vertadiero, de recounèisse la glòri de l'eterno Ternita e d'adoura l'unita dins tout soun poudé.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour, que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

PROUMIERO LEITURO

Leituro dóu Libre di Prouvèrbi - 8, 22-31

Escoutas ço que crido la Sagesso: Au coumençamen de si camin, lou Segnour m'a tengudo, davans que fague quaucarèn dins lou coumençamen.

De touto eternita, dins mi foundacioun, siéu establido, dins lou coumençamen, davans que siegue la terro.

Davans que siegon li toumple e lis aven, davans que gisclon li font e li sourgènt, davans que li mountagno s'amoulounon à mouloun, davans li colo, engendrado sieguère.

Avié pancaro fa la terro, li champ e lou campèstre, li proumiéri pousseiro dóu mounde; quouro afermissié li cèu me capitave aqui, quouro tiravo li rego de l'ourizount au ras dis aven, quouro tanquè li termino de la mar pèr fin que lis aigo passesson pas lou ribeirés, quouro afermissié li fundamento de la terro, me teniéu proche d'Eu coume lou mèstre d'obro.

Aqui me chalave cade jour, jougant, tout lou tèms davans Eu, jougant sus touto la terro e fasiéu moun chale d'èstre emé lis enfant dis ome.

SAUME

Refrin:

O Segnour, noste Diéu

Coume es grandaras toun noum

Sus touto la terro!

De vèire lou cèu, obro de ti det, la luno e lis estello qu'a creado: de qu'es l'ome pèr que penses a-n-Eu, un fiéu d'ome pèr que n'en siegues soucitous?

Se l'as vougu un pau mens qu'un diéu, emé uno courouno de glòri e d'ounour, l'as establi sus lis obro de ti man, metes touto causo à si pèd.

Tout lou bestiàri, tóuti lis escabot, e tambèn lou ferun, lis aucèu dóu cèu e li pèis de la mar, tout ço que barrulo dins lis aigo.

SEGOUNDO LEITURO:

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto,

i Rouman - 5,1-5

Fraire,

Estènt dounc que la fe nous a justifica, avèn la pas emé Diéu pèr Noste Segnour Jèsu-Crist.

Es Eu que pèr la fe nous a douna de rintra en aquelo gràci mounte devèn teni e noste ourguei es dins l'esperanço de la glòri de Diéu: e noun pas soulamen acò, mai encaro de nous glourifica dins la treboulacioun.

Car sabèn que li treboulacioun dounon oucasioun à la coustànci, la coustànci la douno à la vertu d'endura, e la vertu d'endura la douno à l'esperanço e l'esperanço fai pas fauto, aro que la carita de Diéu s'es expandido dins noste cor pèr l'Esperit Sant que nous es esta douna.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!

Glòri au Paire e au Fiéu e au Sant Esperit.

Glòri à Diéu qu'es, qu'èro et que vèn. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan
16, 12-15

Avans de passa d'aqueste mounde à soun Paire,
Jèsu disié:

— Auriéu encaro forço causo de vous dire, mais noun poudès li pourta pèr aro.
Se'n-cop, pamens, l'Esperit de verita sara vengu, vous enseignara touto verita.
Noun parlara de pèr éu: mai tout ço qu'aura entendu, lou dira e vous anonciara li causo à veni.
Eu me glourificara, pèr ço que prendra dóu miéu e vous lou fara saupre.
Tout ço qu'a lou Paire es miéu, es pèr acò qu'ai di: — prendra dóu miéu e vous lou fara saupre.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Santifico, Segnour, noste Diéu aqueste sacrifice; Sus éu invoucan toun noum mai que sant; fagues de nous autre uno óufrèndo eterno à ta glòri.
Pèr Jèsu, lou Crist Noste Segnour. Amen.

PREFACI

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé vostre esperit.
Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.
Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutàri, que te regracien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus.
Emé toun Fiéu unique e lou Sant-Esperit, Siés un soulet Diéu, siés un soulet Segnour, dins la Trinita di persouno e l'unita de sa naturo.
Ço que cresèn de ta glòri e ço que as, Tu, revela, lou cresèn parié e de toun Fiéu e dóu Sant-Esperit.
E quand counfessan nosto fe au Diéu eterne e vertadié, adouran ensèn chascuno di persouno sa naturo unico, sa majesta pariero.
Es ansin que lis ange e lis arcange e li puissanço li mai auto dóu cèu, arrèston pas de canta d'uno souleto voues:

SANCTUS

ANTIFONI DE COUMUNIOUN
Gal. 4, 6

Estènt que sias de fiéu
Diéu a manda dins vòsti cor
L'Esperit de soun Fiéu que crido: Paire!

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Pousquessian trouva, Segnour, noste Diéu,
lou sauvamen dóu cors e de l'amo dins aqueste sacramen.
En lou recevènt prouclaman nosto feen un Diéu eternau e sant, tres dins si persouno, un e invincible dins sa naturo.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

LA SANTO EUCARISTIO

ANTIFONI D'INTRADO

Saume 80, 17

Lis a nourri de la flour dóu blad e lis a ressacia emé lou mèu dóu roucas.

OURESOUN D'INTRADO

O Diéu que nous as leissa un sacramen amirable pèr memouriau de ta passiou, te pregan: baio-nous de tant venera li sant mistèri de toun cors e de toun sang que gousten toujour, en nous-autre, lou fru de ta redemcioun.
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur que viéu e règno, emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau i Courintian
10: 16-17

Lou calice d'acioun de gràci que benesissèn es-ti pas coumunioun au sang dóu Crist?
e lou pan que roumpèn, es-ti pas participacioun au cors dóu Segneur?
Coume i'a qu'un pan, sian qu'un cors nous-autre que sian noumbrous e qu'avèn tóuti part à un soulet pan.

SAUME

22, 1-3 a, 3 b-4, 5, 6 R/1

Refrin:

Lou Segneur es moun pastour,
rèn me sara de manco.

Lou Segneur es moun pastour rè'n me sara de manco.
Dins de pasquié tepu me fai pastura.

Proche dis aigo pausadisso me meno e me reviscoulo.
M'adraio pèr de carrairo pèr l'amour de soun noum.

Se passe pèr uno coumbo escuro, ges de mau me fara pòu:te sabe emé iéu, e toun bastoun me rasseguero.

Davans iéu boutes la taulo à la visto de mis enemi.
D'òli me perfumes la tèsto, ma coupo subre-aboundo.

Bonur e gràci me seguisson cade jour de ma vido.
Ma demoro es l'oustau dóu Segneur pèr touto la durado di jour.

EVANGELI

Jan 6, 51-52

Alleluia! Alleluia!
Iéu siéu lou pan vivènt davala dóu cèu:
Paraulo dóu Segneur.
Lou que manjo d'aquéu pan viéura pèr l'eternita. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan
6, 51-59

D'aquéu tèms Jèsu diguè i Jusiòu:
— Iéu, siéu lou pan vivènt davala dóu cèu.

Se quaucun manjo d'aquéu pan viéura pèr l'eternita, e lou pan que léu dounarai, es ma car pèr la vido dóu mounde.

Adounc li Jusiòu disputavon entre éli, e disien:

— Coume pòu aquéu nous douna sa car pèr la manja?

Jèsu diguè: — En touto verita, vous lou dise, se manjas pas la car dóu Fiéu de l'Ome e se bevès pas soun sang, aurés pas la vido en vous-autre.

Lou que manjo ma car e bèu moun sang a la vido eternalo e léu lou ressuscitarai lou darrié jour: ma car es un manja vertadié, e moun sang es un béure vertadié.

Lou que manjo ma car e bèu moun sang en léu demoro e léu en éu.

Coume lou Paire qu'es la vido m'a manda e me fai viéure, ansin farai viéure lou que me manjo.

Aqueste es lou pan davala dóu céu.

Es pas coume lou que mangèron vòsti paire e que pamens mouriguèron.

Lou que manjo aquéu pan viéura pèr l'eternita.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segnour, te pregan: douno à ta Glèiso l'unita e la pas que soun misticamen designado dins li presènt que t'oufrissèn.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Aussen noste cor.

L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.

Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutàri, que te regracien toujours e pertout:

Segnour, Paire Sant, Diéu eternalo e pouderos, pèr lou Crist, Noste Segnour.

Eu, prèire eternalo e vertadié, quand establiguè lou sacrifice perpetuau, à Tu s'oufriguè lou proumié coume vitimo pèr noste salut e nous coumandè, en memòri d'Eu, de countunia l'oufrèndo.

Sa car, pèr nous-autre inmoulado, nous refourtis quand la prenèn, e soun sang, escampa pèr nous-autre, nous netejo quand lou bevèn.

Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman:

SANCTUS

ANTIFONI DE COUMUNION

Jan 6, 57

Lou que manjo ma car e béu moun sang en léu demoro e léu en éu.

Paraulo dóu Segnour.

OURESOUN APRES LA COUMUNION

Segnour, fai qu'un jour siguen emplena de ta joio eternalo; nous es anounciado quand recebèn aro toun cors e toun sang precious.

Tu que vives e règnes emé lou Paire e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

COUMUN DI SANT LA SANTO VIERGE MARIO

ANTIFONI D'INTRADO

Te saludan, o Maire Santo; de tu es nascu lou rèi que governo lou cèu e la terro, aro e pèr l'eternita.

OURESOUN D'INTRADO

Oublido, Segneur, li fauto de ti servitour: coume poudèn pas t'agrada dins ço que fasèn, sauvo-nous pèr la preguiero de la Maire de toun Fiéu,
Noste Segneur, qu'emé Tu viéu e règno dins l'unita dóu Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto,
i Galato - 4, 4-7

Fraire,

Quand lou tèms fuguè coumpli Diéu mandè soun Fiéu, nascu d'uno femo, soumès à la lèi, pèr rèime li qu'èron soumès à la lèi, e nous faire si fiéu: Diéu a manda dins nòsti cor l'Esperit de soun Fiéu que crido: — Abba!, Paire.

Adounc sias plus esclau, mai fiéu, e coume fiéu sias tambèn eiretié, gràci à Diéu.

CANT DE LA VIERGE MARIO

Lu, 1, 46-55

Refrin:

Pèr iéu lou Pouderous a fa mirando,
soun noum es sant.

Moun amo glourifico lou Segneur e moun esperit trefoulis en Diéu, moun Sauvadou: a beissa lis iue sus sa pauro servènto.

D'aro-en-la tóuti li generacioun me diran benurouso.
Pèr iéu lou Segneur a fa de bèlli causo, soun noum es Sant.

Sa misericòrdi s'expandis de paire en fiéu sus aquéli que lou crègnon.
Fai vèire la forço de soun bras; escampiho lis auturous.

Fai cabussa li grand de soun sèti e enauro li paure.
Ressaciò de bèn lis afama e foro-bandis sènso rèn lis afourtuna.

A pres en cargo Israèl soun servitour, s'es souvengu de sa misericòrdi, coume avié proumès à nòsti paire, à Abram e à sa raço pèr toujours.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!

Siés urouso, Santo Vierge Marò, e bèn digno d'èstre lausado, que de tu a espeli lou soulèu de justico, lou Crist, Noste Diéu. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Lu
11: 27-28

D'aquéu tèms coume Jèsu parlavo uno femo se boutè à crida dóu mitan dóu pople e diguè:

— Urous lou vèntre que t'a pourta e li mamèu qu'as teta!

mai Eu diguè:

— Urous pulèu li qu'escouton la paraulo de Diéu e la gardon.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segneur, que nous ajude toun Fiéu unique, devengu ome: nascu de la Vierge, a pas óufensa la flour de sa Maire mai l'a counsacrado; en nous levant li peccat que te rènde agradivo nosto óufrèndo, pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

PREFACI de la Santo Vierge Mariò

ANTIFONI DE LA COUMUNIOUN

Lu 11, 27

Urous lou vèntre de la Vierge Mariò que pourtè lou Fiéu dóu Paire eternau.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segneur, aparo de toun grand poudé li que vènes de reviscoula pèr aqueste mistèri, emé l'ajudo de la Santo Vierge Mariò, fai qu'arriben à l'eterno patriò, pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

SANTS APOSTO E MARTIRE

ANTIFONI D'INTRADO

Li Sant qu'an segui li piado dóu Segneur an grando joio dins lou cèu; pèr agué escampa soun sang pèr amour dóu Crist em' Èu fan fèsto sènso fin.

OURESOUN D'INTRADO

Pèr lis Aposto

Segneur, pèr ti sants Aposto nous as douna d'atègne à la couneissènço de toun noum; à la preguiero de N... (di Sant N... e N...) fai que ta Glèiso toujours s'acrèisse de pople nouvèu e cresènt, pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur, que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

Pèr li Martire

Baio-nous, Segneur, d'óuteni dins la joio ço que Te demandan: en aquest anniversàri ounte fasèn memòri de la passioum dóu (di) sant martire N... (e N...) douno-nous, coume éu (éli) de teni cop dins la fe; pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro dóu Libre de la Sagesso - 3, 1-9

Lis amo di juste soun dins la man de Diéu e ges de tourment li toco pus.

Is iue di dessena passon pèr mort, sa sourtido d'aqueste mounde sèmblo un mal-astre e soun viage liuen de nous-autre, uno perdicioun, mai éli soun dins la pas.

Se dins l'idèio dóu mounde fuguèron castiga, éli avien l'esperanço seguro de l'immortalita.

Après uno peno lóugiero, saran aboundousamen prouvesi, pèr ço que Diéu lis a mes à l'esprovo e lis a trouva digne d'Eu.

Lis a passa au crusèu coume l'or e agrada coume uno vitimo de sacrifice.

Lou jour de sa vesito trelusiran e landaran coume de belugo pèr lou restouble.

Gouvernaran li nacioun e douminaran li pople, e lou Segneur regnara sus éli pèr l'eternita.

Aquéli qu'en Eu meton sa fisànço coumprendran la verita; li fidèu demouraran em'Eu dins l'amour: car aquéli qu'a elegi trovon en Eu gràci e misericòrdi.

SAUME

125, 1-2 b, 2 cd, 4-5, 6 R/5

Refrin:

Quau semeno en plourant, segara en cantant.

Quand lou Segnour faguè tourna li catiéu de Sioun, erian coume de sounjaire.

Sus nòsti caro alor flourigué lou rire e sus nòsti bouco la cansoun.

Alor disien encò di pagan:

— Pèr éli lou Segnour a fa mirando!

Pèr nous-autre, lou Segnour a fa mirando erian dins l'estrambord.

Fai tourna, Segnour, li catiéu coume de riéu dins lou desert,

Quau semeno en plourant, segara en cantant.

Quand s'enanavon, s'enanavon en plourant: pourtaron la semènço

Quand tournaran, tournaran en cantant: pourtaran li garbo.

EVANGELI

Alleluia! Alleluia!

Es Tu Diéu, que lausan,

Tu que recouneissèn coume Segnour,

Tu que canto l'armado glourioso di martire!

Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan

15, 18-21

D'aquéu tèms, Jèsu diguè à si disciple: Se lou mounde vous a en òdi, vous fau saupre que m'aguè en òdi avans vous-autre.

Fuguessias dóu mounde, lou mounde amarié ço qu'es siéu; mai sias pas dóu mounde; léu vous ai chausi dóu mitan dóu mounde vaqui perqué lou mounde vous a en òdi.

Souvenès-vous de la paraulo que vous ai dicho: lou servitour es pas mai grand que soun mèstre.

Se m'an pertecuta, léu Vous-autre tambèn vous persecutaran; s'an garda ma paraulo, gardaran la vostro tambèn.

Mai tout acò vous lou faran pèr encauso de moun noum,

pèr-ço-que counèisson pas Aquéu que m'a manda.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Pèr lis Aposto

Aro que cantan la glòri perdurable dóu sant Aposto N... (di sants Aposto N... e N...) Te pregan, Segnour: agrado nosto preguiero e fai-nous celebra dignamen aquésti sant mistèri, pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

Pèr li Martire

Agrado, Paire Sant, lis óufrèndo que te presentan en memòri dóu sant martire N...(di sant Martire N... e N...) e à nous-autre ti servitour, fai-nous merita d'èstre fidèu à prouclama toun noum, pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI dis Aposto, di Sant

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Lu 22, 28-30

Vous-autre sias aquéli qu'avès persevera emé léu, dins mis esprovo; léu vous prepare un régne — paraulo dóu Segneur — perfin-que mangés e bevés.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Pèr lis Aposto

Segneur avèn reçaupu toun sacramen; Te suplican dins lou Sant Esperit: Qu'aqueste sacrifice óufert de nòsti man pèr celebra la passiou d'ou sant Aposto N... (di sants Aposto N... e N...) nous mantègue dins toun amour, pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

Pèr li Martire

Segneur Diéu, dins ti sant martire as meraviousamen aussa en glòri lou mistèri de la crous; te pregan: reviscoula pèr aqueste sacrifice, fai que nous estaquen pèr toujours au Crist e que travaïen dins la Glèiso pèr sauva lou mounde.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

LI SANT

ANTI FONI D'INTRADO

Saume 144, 10-11

Que tis obro te lauson tóuti, Segneur, e que tis ami te benesigon;
Que cridon la glòri de toun règne e que celèbron toun poudé.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu eterne e tout-pouderous emé la glourificacioun de sant N... (di sant N... e N...) nous largues la majo provo de toun amour; pèr que pousquèn imita coume se deù toun Fiéu unique, fai-nous la gràci d'èstre recoumanda pèr sa (si) preguiero e aguïouna pèr soun eisèmples, pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur, que viéu e règne emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la Letro de Sant Pau, Aposto,
is Efesian 3: 14-19

Fraire, plegue lou geinou davans lou Paire de quau tiro soun noum touto paternita dins lou cèu e sus la terro.

Que vous baïe, segound l'abounde de sa glòri, la forço de soun esperit, pèr faire crèisse l'ome interieur: que lou Crist abite pèr la fe dins vòsti cor, enracina e apeouna dins l'amour.

Ansïn pourrés coumprendre emé tóuti li sant, ço qu'es la larjour, la loungour, l'autour e la founsour, couneirés l'amour dóu Crist que passo touto couneissènço, perfin-que sigués coumoula de touto la plenitudo de Diéu.

SAUME

1, 1-2, 3, 4 et 6 R/39, 5a

Refrin:

Urous l'omeque bouto sa fisànço dins lou Segneur!

Urous l'ome que seguis pas lou counsèu di maufasènt, que se tèn pas sus lou camin di pecadou nimai s'aseto pas sus lou sèti di truffandié, mai se coungousto dins la Lèi dóu Segneur e nuech e jour repasso aquelo Lèi.

Sara coume un aubre planta au ras d'uno aigo courredisso que dins la sesoun douno sa frucho e que sa fueio noun jamai se blesis.

Tout ço que fai prousperara.

N'es pas ansin pèr li maufasènt, se n'en manco!
Soun coume lou palun qu'escampiho lou vènt...
Lou Segneur counèis lou camin di juste, mai lou camin di maufasènt se perdra.

EVANGELI

Jan 15, 4-5

Alleluia! Alleluia!

Demouras en léu, e léu demourarai en vous-autre, — Paraulo dóu Segneur —
Quau demoro en léu porto forço frucho.
Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan
15, 1-8

D'aquéu tèms Jèsu diguè à si disciple:

— léu siéu la souco vertadiero e moun Paire es lou vigneiroun.

Tout vise qu'en léu noun porto frucho, Eu lou coupo.

Tout vise que porto frucho, Eu lou desmaienço pèr que n'en porte encaro mai.

Coume lou vise noun pòu pourta frucho d'esperéu se demoro pas sus la souco, vous-autre tampau se demouras pas en léu.

Iéu siéu la souco e vous-autre li vise.

Lou que demoro en léu, e léu en éu.

aquéu porto forço frucho: sènsou léu poudés rènn faire.

Se quaucun demoro pas en léu sara foro-bandi coume lou vise e se secara.

Pièi l'amassaran, lou jitaran au fiè e cremara.

Se demouras en léu e se ma paraulo demoro en vous-autre, demandarés ço que voudrés e vous sara douna.

Ço que glourifico moun Paire es que poutés forço frucho e que devengués mi disciple.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segneur, te lou demandan: agrado nòsti preguiero e, pèr que pousquen servi dignamen à toun autar, gardo-nous pèr l'intercessioun de toun sant N... (de ti sant N... e N...) pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

PREFACI

di Sant

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Li juste fan fèsto, se rejouisson davans Diéu e trefoulisson de joio.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segneur tout-pouderous e eternau Paire de touto counsoulacioun e de touto pas, ta famiho es assemblado en aquesto fèsto de sant N... (di sant N... e N...) pèr lausa toun noum.

Fai que, pèr la coumunioun i mistèri de toun Fiéu unique, reçaupe li premiço de l'eternalo redemcioun, pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

LI MORT

ANTIFONI D'INTRADO

Douno-ié, Segneur, l'etern repaus e coumoulo soun amo
(sis amo) de toun esplendour.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu, quand toun Fiéu unique aguè vincu la mort, lou faguères passa dins lou cèu.

Acordo à N... toun servitour (ta servènto) (N... e N... ti servitour) qu'après la vitòri sus la mort te posque (te poscon) countempla de countùni, Tu, soun creatour e redentour, pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour, que viéu e règno emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro de la segoundo Letro de Sant Pau
i Courintian 5, 1, 6-10

Fraire, sabèn qu'après la rouino de noste oustau de la terro, qu'es rèn qu'uno tènndo, avèn au cèu un oustau eternau qu'es pas fa de man d'ome, mai qu'es l'obro de Diéu.

Adounc avèn toujours fisanço e sabèn que, tant que demouran dins noste cors, caminan dins la fe, noun pas dins la vesioun de Diéu.

O, avèn fisanço e nous estiman miés de demoura liuen de noste cors e de demoura encò dóu Segnour.

Vaqui perqué, nosto ambicioun, — que demouren dins lou cors O que ié demouren pas — es d'agrada au Segnour.

Nous-àutri tóuti, nous faudra coumparèisse davans lou tribunau dóu Crist pèr que cadun recèbe la pago de ço qu'a fa de bon o de mau, quand èro dins soun cors.

SAUME

26: 1, 4, 7 e 8b e 9c, 13-14, R/13

Refrin:

LI MORT

Siéu segur de vèire sus la terro di vivènt, la bounta dóu Segnour.

Lou Segnour es ma lus e moun salut.

Quau me fara pòu?

Lou Segnour es lou prouteitour de ma vido.

Quau m'espaventara?

Demande qu'uno souleto causo au Segnour es acò que cèrque: abita dins l'oustau dóu Segnour cade jour de ma vido pèr presa la tendresso dóu Segnour e trouba moun plesi dins soun santuàri.

Cride, Segnour, ausisse ma voues:

— Pieta pèr iéu, escouto-me!

Moun cor m'a di de Tu:

— Cèrco sa fàci!

Cèrque ta fàci, Segnour.

A! fuguèsse segur de vèire sus la terro di vivènt, la bounta dóu Segnour!

Fiso-te dins lou Segnour, courage!

Tèn-cop, fiso-te dins lou Segnour!

EVANGELI
Apouc. 14, 13

Alleluia! Alleluia!
Benurous li mort que soun mort dins lou Segnour.
Que se repauson de si trigòssi; sis obro li seguissou.
Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Jan
6, 37-40

Jèsu diguè i Jusiòu:
— Tout ço que me douno lou Paire vendra à léu, e lou que
vèn à léu lou foro-bandirai pas, pèr-ço-que ai davala dóu
cèu noun pas pèr faire ma voulounta, mai la voulounta
d'Aquéu que m'a manda.
E la voulounta d'Aquéu que m'a manda es que perde res de
tout ço que m'a douna mai que ressuscite tout lou darrié
jour.
Eiçò es la voulounta de moun Paire:
— Que tout ome que vèi lou Fiéu e crèi en Eu ague la vido
eternalo; e léu lou ressuscitarai lou darrié jour.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Segnour, agrado emé bounta lou sacrifice que t'oufrissèn
pèr N... toun servitour (N... ta servèto)
(N... e N... ti servitour) l'as fa la gràci de la fe crestiano,
douno-ié tambèn la recoumpènso, pèr Jèsu-Crist, Noste
Segnour. Amen.

PREFACI di Mort

ANTIFONI DE LA COUMUNIOUN

Avèn pres lou cors e lou sang dóu Crist en memòri d'aquéu
(d'aquelo) qu'es mort (morto)(d'aquéli que soun mort)
douno-ié, Segnour, l'eternè repaus.

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

Segnour, aro qu'avèn reçaupu aqueste sacramen multiplico
ti gràci de misericòrdi pèr N... toun servitour (ta
servèto)(pèr N... e N... ti servitour); douno-ié d'èstre
plenamen urous(o) pèr l'eternita, pèr Jèsu-Crist, Noste
Segnour. Amen.

FESTO DI SANT

Presentacioun dóu segnour - 2 de Febrié

ANTIFONI D'INTRADO
Saume 47, 10-11

Ta misericòrdi, Diéu, l'avèn reçaupudo au mitan de toun
temple.

Coume toun noum, Diéu, ansin s'expandis ta lausenjo,
enjusqu'i termino de la terro.
Ta man mestrejo tout emé justico.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu eterne e tout-pouderous, umblamen te suplican:
toun Fiéu unique vesti de noste car fuguè aquéu jour adu
dins lou Tèmples; nautre tambèn pousquessian em'un cor
purifica nous presenta davans ta santo fàci!
Pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segneur, que viéu e règno
emé Tu e lou Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

LEITURO

Leituro dóu Proufèto Malaquò 3, 1-4

Ansinn parlo lou Segneur: Veici que mande moun messagié
e marcara lou camin davans léu.
Subran vendra dins soun tèmples lou Segneur que cercas.
L'ange de l'Allianço que barbelas, lou veici que vèn.
Quau poutra teni lou cop au jour de sa vengudo?

Sant Pèire – Sant Pau - 29 de Jun

ANTIFONI D'INTRADO

Eli soun lis aposto que, dins sa vido sus la terro, an planta, emé soun sang, la santo Glèiso.
An begu lou calice dóu Segneur e soun devengu lis ami de Diéu.

OURESOUN D'INTRADO

Diéu que nous alegres, quouro celebran la fèsto de Sant Pèire e Sant Pau, baio à la Glèiso
de segui toujours soun enseignamen; es d'éli que tenèn la proumièro anouncio de la fe.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur, que viéu e règno, dins l'unita dóu Sant Esperit, Dieu, aro e pèr l'eternita.
Amen.

LEITURO

Leituro dóu Libre dis Ate dis Aposto 12, 1-11

En aquéu tèms lou rèi Erode mandè li man sus d'uni mèmbe de la Glèiso pèr li matrassa.

Faguè peri emé l'espaso Jaque lou fraire de Jan.
Quouro veguè qu'acò agradavo i jusiouse diguè tambèn de faire arresta Pèire.
Se capitavon li jour dis azime.
L'aguènt fach aganta, lou jité en presoun, lou fisant pèr lou garda
à quatre escarrado de quatre sódard.
Se pensavo de lou faire coumparèisse davans lou pople après la Pasco.
Dóu tèms que Pèire lou tenien en presoun, de countùni s'aubouravo pèr éu, vers Diéu la preguiero de la
Glèiso.
La niue memo qu'Erode anavo lou faire coumparèisse Pèire dourmié, estaca pèr dos cadeno, entre dous
sódard e de gardo tambèn davans la porto gardavon la presoun.
Veici que se presentè l'ange dóu Segneur; uno lumiero lampejè dins la chambro.
L'ange, aguènt pica Pèire au coustat, lou revihè e ié diguè: daut, lèvo-te léu!
Em'acò li cadeno ié toumbèron di man.
L'ange ié diguè alor:
— Cencho-te e ligo ti sandalo.

Ansin faguè Pèire.

L'ange ié diguè encaro: agouloupo-te dins toun mantèu e seguisse-me, e sabié pas qu'èro de verai.

Estènt sourti, Pèire lou seguissié ço qu'arribavo emé l'ange: se cresié d'agué 'no vesion.

Aguènt passa lou proumié e lou segound poste de gardo, arribèron à la porto de fèrri que mèno à la cièuta: d'esperelo se durbiguè davans éli.

Estènt sourti deforo, avancèron dins uno carriero e subran l'ange despareiguè.

Alor Pèire, se revenènt, diguè: — Aro, lou sabe vertadieramen que Diéu a manda soun Ange e m'a derraba de la man d'Erode e de tout ço qu'esperavo lou pople di Jusiù.

SAUME

33, 2-3, 4-5, 6-7, 8-9

Refrin:

Benesi lou Segnour que deliéuro sis ami.

Toustèms benesirai lou Segnour,

Sus ma bouco sèmpre sa lausenjo.

Vole me glourifica dins lou Segnour:

que li paure m'entèndon e siegon en fèsto!

Cantas emé iéu lou Segnour,

tóutis ensèn fasèn clanti soun noum!

quouro cèrque lou Segnour me fai responso,

Eu me deliéuro de tóuti mis esfrai.

Quau aluco vers Eu trelusira,

sus sa caro ges de vergougno.

Un pauras a crida: Diéu l'escouto,

lou sauvo de tóuti si reboulimen.

L'ange dóu Segnour viho sus si fidèu,

lèst à li desempacha.

Tastas e vesès coume es bon lou Segnour!

Urous l'ome que dins Eu se recato!

EVANGELI

Mat. 16, 18

Alleluia! Alleluia!

Tu siés Pèire e sus aquelo pèiro bastirai ma Glèiso e li porto de l'infèr noun auran de prevalé contro elo. Alleluia!

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Matiéu

16, 13-19

Jèsu èro vengu dins la vesinanço de Cesarèio de Felip; em'acò questiounavo si disciple, disènt:

Dequé dison, li gènt, dóu Fiéu de l'ome?

Ié respoudeguèron:

— Lis un, qu'es Jan-Batisto; lis autre, Eliò; d'autre, Jeremiò, o l'un di proufèto.

E ié venguè Jèsu:

— Mai vautre, quau disès que siéu?

Tant lèu prenènt la paraulo

Simoun-Pèire diguè: — Tu, siés lou Crist, lou Fiéu dóu Diéu vivènt.

Jèsu ié respoudeguè:

— Benurous siés Simoun, fiéu de Jounas, pèr-ço-que noun es la car ni lou sang que te l'an revela, mai moun Paire qu'es dins lou cèu.

E iéu te dise:

— Tu siés Pèire e sus aquelo pèiro bastirai ma Glèiso e li porto de l'infèr noun auran de prevalé contro elo.

E te dounarai à tu li clau dóu celéste rèiaume; Tout ço que ligaras sus la terro sara tambèn liga dins lou cèu, e tout ço qu'auras desliga sus la terro sara tambèn desliga dins lou cèu.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

Siegue acoumpagnado, Segnour, de la preguiero de tis aposto l'oufrèndo que te presentan e que siegue pèr nautre dins la celebracioun d'aqueste sacrifice, uno manifestacioun de fe e de pieta.
Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

PREFACI

Lou Segnour siegue emé vous autre:
E emé voste esprit.

Aussen noste cor:
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu:
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri, que te regracien toujours e pertout:
Segnour, Paire Sant, Diéu eterne e pouderos.

En aqueste jour, nous baies de festeja ensèn lis aposto Pèire e Pau:

Pèire que lou bèu proumié prouclamè la fe dins lou Crist, Pau que faguè clareja lou prefound d'aquéu mistèri; Pèire qu'ourganisè la Glèiso neissènto, Pau qu'ensignè i pagan l'Evangèli que sauvo.

Ansin, em'un biais diferènt, aguènt recampa dins l'unita la famiho dóu Crist, aro que soun rejoun dins uno memo glòri recebon uno pariero veneracioun.

Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman ta glòri: Sant...

SANCTUS

ANTIFONI DE COUMUNION

Mat. 16, 16-18

Pèire diguè à Jèsu:

— Tu, siés lou Crist, lou Fieu dou Diéu vivènt.

Jèsu ié respondegùè:

— Tu, siés Pèire e sus aquesto pèiro bastirai ma Glèiso.

OURESOUN APRES LA COUMUNION

Reviscoula pèr aqueste sacramen, baio-nous, Segnour, de viéure ansin dins ta Glèiso, qu'en tenènt de longo lou roumpre dóu pan e lou predica dis aposto, saren d'un cor soulet e d'uno amo souleto enracina dins toun amour.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

Santo Mariò Madaleno - 22 de Juliet

ANTIFONI D'INTRADO

A Mariò-Madaleno, lou Crist ressuscita ié venguè:

— Vai trouba mi fraire e digo-ié:

Mounte vers moun Paire e voste Paire, vers moun Diéu e voste Diéu.

OURESOUN D'INTRADO

Segnour, Noste Diéu, à Santo Mario-Madaleno
Segnour, Noste Diéu,
À Santo Mariò-Madaleno,
toun Fiéu fisè la cargo
de faire l'anóuncio de la gau pascalò.
Baio-nous, à sa preguiero e à soun eisèmple,

Baio-nous, à sa preguiero e à soun
La gràci de predica lou Crist ressuscita e de lou remira un jour dins sa glòri Eu qu'emé Tu règno dins
l'unita dóu Sant Esperit, Diéu, aro e pèr l'eternita. Amen.

Lou prèire chausis uno di dos leituro:

LEITURO

LITURGIO EUCARISTICO

Diéu se douno

ALESTIMEN DOU PAN E DOU VIN

Aquéli preguiero se podon dire à souto vo à-z-auto voues.
Siés benesi, Segnour, Diéu de l'univers; de ta generouseta tenèn aqeste pan; te lou presentan: tira de la
terro pèr lou travai dis ome vendra pèr nous-autre lou Pan de Vido.
Diéu sié benesi, aro e toujours!

Que pèr lou mistèri d'aqesto aigo mesclado au vin aguèn part à la divinita d'Aquéu que se vouguè
carga nosto umanita.

Siés benesi, Segnour, Diéu de l'univers; de ta generouseta tenèn aqeste vin; te lou presentan: tira de la
vigno pèr lou travai dis ome, vendra pèr nous autre lou Béure de Vido.
Diéu sié benesi, aro e toujours!

En esperit d'umelita, e lou cor repentous, nous vaqui davans Tu, pren-nous à toun service, Segnour, e
que t'agrade noste sacrifice de vuei.

Lavo-me, Segnour, de moun iniqueta, netejo-me de moun pecat.

Preguen, fraire: Que lou Paire tout-pouderous agrade noste sacrifice.

Lou Segnour l'agrade pèr sa glòri, pèr noste bèn e lou bèn de sa Glèiso.

OURESOUN SUS LIS OUFRENDO

... Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour.
Amen.

LA GRANDO PREGUIERO EUCARISTICO

COUNVIDACIOUN A L'ACIOUN DE GRACI.

PREFACI DE L'AVENT

Pèr dire...

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé vostre esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri que te regracien toujours e pertout:
Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus, pèr lou Crist, noste Segnour.
La crido de tóuti li proufeto l'avié anouncia, La Vierge Maire lou pourtè em'un amour que passo toute paraulo.
Jan prouclamè qu'arribavo e tant lèu aqui lou faguè vèire.
Es Èu que nous baio de celebra pèr avanço dins la joio lou mistèri de la nativeta.
Ansin nous trouvara vigilant dins la preguiero e lou lausant dins l'estrambord. Vaqui perqué emé lis ange e tóuti li sant prouclaman: Sanctus

DE NOUVE

... pèr canta.
Lou Prèire:
Lou Segnour siegue emé vautre

Lou Pople:
E emé vostre Esperit

Lou Prèire:
Aussen noste cor

Lou Pople:
L'avèn tout au Segnour

Lou Prèire:
Regracien lou Segnour noste Diéu

Lou Pople:
Acò's digne e juste

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri que te regracien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus.
Pèr lou mistèri dóu Verbe incarna uno resplendour nouvello de ta glòri a trelusi is iue de noste esperit.
E aro que couneissèn Diéu que se fai vèire, saren entrina pèr Èu
à l'amour de ço que se vèi pas.
Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman: Sanctus pajo 178 (20)

DE CAREMO

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé vostre esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutàri que te regracien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus.
Pèr lou Crist, noste Segnour.
A ti fidèu baies chasque an d'espera li sacramen de Pasco dins la joio d'un cor purifica.
Ansin, pourta emé mai de vanc au service de la preguiero e lis obro de carita, devendran plenamen ti fiéu en participant i mistèri que lis an fa renaïsse.
Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman: Sanctus

DE PASCO

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste que toujours, Segnour, lou mounde fague restounti ta glòri, e mai-que-mai aquesto niue (aqueste jour - aquesto passado) que lou Crist, nosto Pasco, es esta inmoula.
Es Eu l'Agnèu vertadié qu'a leva lou peccat dóu mounde: pèr sa mort a avali nosto mort, pèr sa resurreicioun nous a tourna la vido.
Vaqui perqué lou pople di bateja, que trelusis de joio pascalo, escampo soun estrambord pèr touto la terro, mentre que lis ange dins lou cèu sènso fin canton ta glòri: Sanctus

DIMENCHE DOU TEMS OURDINARI

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requisit e salutàri que te regracien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderaus, Pèr lou Crist, noste Segnour.
Dins soun mistèri pascau a fa obro subre-bello: Nous a tira dóu peccat e dóu coulas de la mort, nous a counvida à sa proprio glòri.
D'aqui vèn que nous dïson: raço chausido, sacerdotci reiau, nacioun santo, pople aquist, e que poudèn anouncia d'en pertout lis obro pouderaus de tu, que nous as apela di tenèbro au bèl esclaire de ta lus.
Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman: Sanctus

DE LA SANTO VIERGE MARIO

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri que te regradien toujours e pertout: Segneur, Paire Sant, Diéu eternau e pouderos.

Te voulèn lausa, benesi e glourifica, vwei que festejan: (l'Anounciacion, la Visitacion, l'Assoumcion, la Neissènço, la Presentacion, la Councepcion immaculado, li Douleur), de la Benurouso Vierge Marìo, Elo councevè toun Fiéu unique pèr l'obro dóu Sant-Esperit; e, counservado la Flour de sa viergineta, faguè raja sus lou mounde la lus eternalo, Jèsu-Crist, noste Segneur.

Pèr Eu emé lis ange e li sant cantan ta glòri e toustèm fasèn restouti: Sanctus

DIS APOSTO

Lou Segneur siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segneur.

Regradien lou Segneur noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri que te regradien toujours e pertout:
Segneur, Paire Sant, Diéu eternau e pouderos, Tu, Pastour eternau abandounes pas toun troupeu, mai, pèr li sants aposto, ié gardes de countùnio ta prouteicion.

Ansìn sara mena pèr aquéli pastour qu'as establi pèr countunia l'obro de toun Fiéu.

Pèr Eu, emé lis ange e li sant cantan ta glòri e toustèm fasèn restouti: Sanctus

DI SANT

Lou Segneur siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segneur.

Regradien lou Segneur noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutàri que te regradien toujours e pertout: Segneur, Paire Sant, Diéu eternau e pouderos.

Tu, siés tu glourifica dins l'assemblado di sant: quouro guiedournes si merite es ti douno que courounes.

Dins sa vido nous largues un eisèmple, dins l'unioun em'éli, uno parentèlo, dins soun intercession, uno ajudo.

Apiela pèr aquéu fuble de temouin, pousquessian nous gandi, vitourious, vers lis esprovo que nous vènon contro

e reçaupre em'éli la courouno que noun jamai se passira, pèr lou Crist, Noste Segneur, pèr Eu, emé lis ange e li sant cantan ta glòri e toustèm fasèn restouti: Sanctus

COUMUNO

Lou Segneur siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor,
L'avèn tout au Segneur.

Regradien lou Segneur noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutari que te regradien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderos, pèr lou Crist, noste Segnour.
En Eu t'a agrada de restaura tóuti causo, e nous as fa participa tóuti à la pleno richesso de sa vido.
Coume èro Diéu vertadié, se despuè de tout, e pèr lou sang de sa crous a pourta la pas à l'univers.
D'aqui vèn que, aussa en dessus de tout, baio lou salut à tóuti lis ome que l'escouton.
Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclamen: Sanctus

DI MORT

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.

Regradien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne e juste, requis e salutari que te regradien toujours e pertout: Segnour, Paire Sant, Diéu eternau e pouderos, pèr lou Crist, noste Segnour.
En Eu a trelusi pèr nous autre l'esperanço de la resurreïcioun benurouso: Ansin, se nous entristesis de saupre que fau mourir, nous counsola la proumesso de la futuro inmortalita.
Pèr ti fidèu, Segnour, la vido es pas levado mai soulamen tremudado e quouro s'esbrèno noste oustau de la terro, nous aprèstes uno demouranço eternalo dins lou cèu.
Vaqui perqué emé lis ange e li sant prouclaman ta glòri: Sanctus

SANCTUS:
SANT, LOU SEGNOUR,

Sant e mai que sant, lou Diéu de l'univers!
Lou cèu e la terro soun plen de ta Glòri.
Hosanna dins lou cèu!
Benesi lou que vèn au noum dóu Segnour!
Hosanna dins lou cèu!

PREGUIERO EUCARISTICO:

Lou prèire n'en chausis uno permié li quatre:
Preguiero Eucaristico I
Preguiero Eucaristico II
Preguiero Eucaristico III
Preguiero Eucaristico IV

PREGUIERO EUCARISTICO I

Se dis o se canto la prefàci de la fèsto o dóu jour.
Envouacioun au Paire.
Adounc, Paire mai que Paire, te pregan e te suplican, pèr Jèsu-Crist, toun Fiéu, Noste Segnour, d'agrada e de benesi + aquésti sàntis óufrèndo.

Preguen...
... pèr la Glèiso.

D'en proumié te li presentan pèr ta santo Glèiso catoulico: baio-ié la pas e aparo-la, recato-la dins l'unita e governo-la sus touto la fâci de la terro.

Te li presentan parié pèr toun servitour N..., noste Papo, pèr N..., noste evesque e tóuti li que, dins la verita, tenon la cargo de la fe catoulico e apoustoulico.

... pèr aquéli que soun eici e li que ié soun pas.

Remembro-te, Segnour, N... e N... de ta famiho e de tóutis aquéli que soun eici assembla: n'en sables la fe emai la devoucioun...

Pèr éli t'oufrissèn e éli tambèn t'oufrisson aqueste sacrifice de lausenjo: pèr éli e tóuti li siéu, en redemcioun de sa vido dins l'espèr que saran apara e sauva; E à Tu mandon si preguiero, Diéu eterne, vivènt e vertadié.

... coutriò emé li Sant.

En pleno coumunioun emé touto la Glèiso veneran la memòri: en premié de la glourioso e sèmpre Vierge Mariò, Maire de noste Diéu e Segnour Jèsu-Crist, Pièi, de Sant Jósè, soun espous, di sants aposto e martire: Pèire e Pau, Andrieu, (Jaume, Jan, Toumas, Jaume, Felip, Bartoumiéu, Matiéu, Simoun e Tadièu; Lin, Clet, Clemènt, Siste, Cournèli, Ciprian, Laurèns, Crisogone, Jan e Pau, Cosme e Damian) e de tóuti li sant; Pèr si merite e pèr si preguiero Baio-nous d'èstre toujours prouvesi de toun ajudo e de ta prouteicioun.

(Pèr lou Crist, Noste Segnour. Amen.)

Preguen pèr nàutri tóuti.

Adounc veici l'oufrèndo de ti servitour e de touto ta famiho; emé bounta, agrado-la, Segnour: dispauso nòsti jour dins ta pas, derreigo-nous de l'eterno damnacioun e comto-nous dins lou troupèu de tis elegi.

(Pèr lou Crist, Noste Segnour. Amen.)

Pèr que Diéu agrade nosto douno.

Aquesto oufrèndo, o Diéu, te pregan, benesis-la e counsacro-la, fai-la coumplido e digno de Tu: que vèngue pèr nous-autre lou cors e lou sang de toun Fiéu tant ama, Noste Segnour Jèsu-Crist.

— Ço qu'ai fa, fasès-lou en memòri de Iéu.

Eu, la vèio de sa Passioun, prenguè lou pan dins si manubre-santo, e, lis iue leva au Cèu, devers Tu, Diéu, soun Paire tout-pouderous, en te regraciant lou benesiguè, lou roumpè, e, lou dounant à si disciple, diguè:

— Prenès e manjan n'en tóuti: Eiçò es moun cors liéura pèr vous autre.

Parièramen, tant lèu soupa, prenguè aqueste calice precious dins si manubre-santo, en te regraciant encaro lou benesiguè, e, lou baiant à si disciple diguè:

— Prenès e bevès n'en tóuti:

Eiçò es lou calice de moun sang, Lou sang de l'eterno e nouvello alianço Que pèr vous autre e pèr lis ome Sara escampa en remessioun di pecat.

Farés acò en memòri de iéu.

Fasen clanti nosto Fe.

Se pòu dire o canta uno di tres fourmulo çai-souto:

* Lou mistèri de la fe!

Prouclaman ta mort, Segnour Jèsu!

Festejan ta resurreicioun!

Esperan que vèngues dins la glòri!

Lou Prèire:

Lou mistèri de la Fe

Lou Pople:

Prouclaman ta mort Segnour Jèsu

Festejan ta Resurreicioun

Esperan que vèngues dins la glòri

** Eiço es lou mistèri de la fe!

Cade cop que manjan aqueste pan,

cade cop que bevèn aqueste vin,

prouclaman ta mort, Segnour!
Esperan que vèngues dins la glòri!

*** Prouclamen lou mistèri de la fe!
Sauvaire dóu mounde, sauvo-nous!
Es Tu que nous as deliéura!
Prouclaman ta crous!
Cantan ta resurreicioun!

Celebren lou mistèri de Pasco.

D'aquí vèn que nous autre, ti servitour, e tambèn toun pople sant, en celebrant la memòri: de la benurouso passiou d'ou Crist toun Fiéu, Noste Segnour, de sa resurreicioun d'entre li mort e de sa glourioso ascensiou dins lou cèu, Diéu de preclaro majesta, t'oufrissèn, tira di bèn que nous donnes, la vitimo puro, la vitimo santo, la vitimo immaculado, lou pan de la vido eternalo e lou calice dóu perdurable sauvamen.

Diéu agrade aqueste sacrifice!

Sus aquesto oufrèndo, Segnour, viro ta fàci amistouso e sereno e agrado-la coume vouguères agrada li presènt de toun servitour Abel, lou juste, lou sacrifice d'Abram, noste paire, lou pan e lou vin de Marquiéusedè, toun grand prèire, signe dóu sacrifice sant, de la vitimo immaculado.

Escouto nosto requesto, Diéu tout-pouderous: fai pourta aquesto oublacioun pèr li man de toun ange sant, sus l'autar dóu cèu, en ta presènci, Diéu de majesta.

Ansïn, quand auren pres à l'autar d'eici, lou Cors e lou Sang de toun Fiéu, auren l'abounde de ta gràci e de tóuti li bèn celestiau.

(Pèr lou Crist, Noste Segnour. Amen.)

Remembranço di mort.

Remembro-te, Segnour N... e N... de ta famiho que nous an passa davans, marca dóu signe de la Fe e que dormon dóu som de la pas...

Te pregan, Segnour, pèr éli e pèr tóuti li que repauson dins lou Crist: acordo-ié, emé Tu, la fresquero, la lus e la pas.

(Pèr lou Crist, Noste Segnour. Amen.)

Pèr nàutri pecadou.

A nous autre, tambèn, pecadou, que sian de ta famiho e que boutan nosto esperanço dins ta grando misericòrdi, baio-nous uno plaço dins la freiriero di sants aposto e martire: emé Jan, Estève, Matias, Barnabèu, (Ignàci, Aleissandre, Marcelin, Pèire, Felicita, Perpètio, Agato, Lùci, Agnès, Cecilo, Anastasié) e tóuti li sant; Te pregan, fai-nous largo acuiènço dins ta coumpagno, noun pas à l'estime de nòsti merite, mai à la mesuro de toun perdoun.

Pèr lou Crist, Noste Segnour.

Pèr Eu, aquéli bèn, Segnour, arrèstes pas de li crea, de li benesi, de ié douna vido, de li santifica e de li desparti.

Counclusioun soulenno.

Lou preire soulet dis:

Pèr Èu e emé Eu, e en Eu, à Tu, Diéu, lou Paire ounnipoutènt, dins l'unita dóu Sant Esperit, ounour e glòri, aro e pèr l'eternita.

Amen.

PREGUIERO EUCARISTICO II

Se pòu tambèn dire o canta la prefàci de la fèsto.

PREFACI:

pèr la canta vèire la musico i darnié fuiet.

Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.
Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segnour.
Regracien lou Segnour noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen, es digne e juste, requis e salutari, que te regracien toujours e pertout, Segnour, Paire Sant, pèr Jèsu-Crist, lou Fiéu de toun amour.

Pèr Eu, ta vivènto Paraulo, as crea touto causo e nous l'as manda coume Sauvadou e Redemtour, councéup dou Sant Esperit e nascu de la Vierge Marìo.

Pèr coumpli ta voulounta e te gagna un pople sant, à l'ouero de sa passioun, alandè si man sus la crous pèr avali la mort e manifesta la resurreicioun.
Vaqui perqué, emé lis ange e tóuti li sant, prouclaman ta glòri e tóutis ensèn fasèn restounti:

SANT, LOU SEGNOUR,

Sant e mai que sant, lou Diéu de l'univers!
lou cèu e la terro soun plen de ta glòri.
Hosanna dins lou cèu!
Benesi lou que vèn au noum dóu Segnour!
Hosanna dins lou cèu!

Siés vertadieramen sant, Segnour,
Tu, la font de touto santeta.
Adounc te pregan:

Pèr que Diéu agrade nosto douno.
Santifico aquésti doun de la rousado de toun Esperit: que vèngon pèr nous autre lou Cors e + lou Sang de Noste Segnour Jèsu-Crist.
— Ço qu'ai fa, fasès-lou en memòri de Iéu.
A l'ouero que s'anavo liéura de soun plen voulé à sa passioun, prenguè lou pan, te regraciè, lou roumpè e, lou dounant à si disciple, diguè:
— Prenès e manjas n'en tóuti:
Eiçò es moun cors
Liéura pèr vous autre.

Parièramen, tant léu soupa, prenguè lou calice, tournè te regracia e, lou baiant à si disciple, diguè:
— Prenès e bevès n'en tóuti:
Eiçò es lou calice de moun sang,
Lou sang de l'eterno e nouvello alianço,
Que pèr vous autre e pèr lis ome
Sara escampa en remessioun di pecat.
Farés acò en memòri de iéu.

Fasen clanti nosto Fe.
Se pòu dire o canta uno di tres fourmulo çai-souto:
* Lou mistèri de la fe!
Prouclaman ta mort, Segnour Jèsu!
Festejan ta resurreicioun!
Esperan que vèngues dins la glòri!

Lou Prèire:
Lou mistèri de la Fe

Lou Pople:

Prouclaman ta mort Segnour Jèsu
Festejan ta Resurreicioun
Esperan que vèngues dins la Glòri

* Eiçò es lou mistèri de la fe!
Cade cop que manjan aqueste pan,
cade cop que bevèn aqueste vin,
prouclaman ta mort, Segnour!
Esperan que vèngues dins la glòri!

** Prouclamen lou mistèri de la fe!
Sauvaire dóu mounde, sauvo-nous!
Es Tu que nous as deliéura!
Prouclaman ta crous!
Cantan ta resurreicioun!

Celebren lou mistèri de Pasco.
Adounc en celebrant la memòri de la mort e de la resurreicioun de toun Fiéu t'oufrissèn, Segnour, lou pan de la vido e lou calice dóu sauvemen, en acioun de gràci de ço que nous as vougu digne de nous teni davans Tu e de te servi.

Preguen pèr l'Unita.
Te pregan e te suplican: que lou Sant Esperit nous recate dins l'unita, nous, qu'auren pres lou Cors e lou Sang dóu Crist.

Pèr la Glèiso.
Souvèn te, Segnour, de ta Glèiso expandido pèr touto la terro: Meno-la à la pleno carita emé N... noste Papo, N... noste evesque, e tóuti li pastour de toun pople.

Pèr li mort. Pèr uno Messo de Mort
Oubliques pas N..., toun fiéu (o ta fiho) qu'as (vuei) apela (do) d'aqueste mounde auprès de Tu.
Pèr lou batisme a sembla toun Fiéu dins la mort, que lou sèmble tambèn dins sa resurreicioun.

Oubliques pas tampau nòsti fraire, que se soun endourmi dins l'esperanço, segur de tourna viéure, nimai de tóuti lis àutri, mort dins ta misericòrdi: fai-ié vèire la lus de ta fàci.

Pèr nous àutri tóuti.
Te pregan, d'agué pieta de nous àutri tóuti: qu'emé la benurouso Maire de Diéu, la Vierge Marìo, emé lis aposto e li sant que de tóuti li tèms t'an agrada, siguen digne d'agué part à la vido eternalo e que pousquen canta ta Glòri, pèr Jèsu-Crist, lou Fiéu de toun amour.

Counclusioun soulènno.
Lou prèire soulet dis:
Pèr Èu e emé Eu, e en Eu, à Tu, Diéu, lou Paire ounnipoutènt, dins l'unita dóu Sant Esperit, ounour e glòri, aro e pèr l'eternita.
Amen.

PREGUIERO EUCARISTICO III

Se dis o se canto la prefàci de la fèsto o dóu jour.
Lou Segnour es Sant.
Siés vertadieramen Sant, Segnour, e à bon dre touto ta creacioun crido ta glòri: emé toun Fiéu, Noste Segnour Jèsu-Crist, e pèr la vertu e l'obro dóu Sant Esperit, donnes la vido, santifiques l'univers e quites pas de te recata un pople pèr que, de primo aubo à negro nue, uno oufrèndo puro s'enaure à la lausenjo de toun toum.

Que Diéu agrade nosto douno!

Te suplican dounc, Segnour: aquésti présent que t'avèn pourta à counsacra, degno li santifica pèr toun Esperit: que vèngon lou Cors e + lou Sang de toun Fiéu, Noste Segnour Jèsu-Crist que nous commandè de celebra aqueste mistèri.

— Ço qu'ai fa, fasès-lou en memòri de Iéu.

Eu, la niue que fuguè lieura, prenguè lou pan, en te regraciant lou benesiguè, lou roumpè e, lou baiant à si disciple, diguè:

— Prenès e manjas n'en tóuti:

Eiçò es moun cors

Liéura pèr vous autre.

Pariaramen, tant léu soupa, prenguè lou calice, en te regraciant lou benesiguè e, lou baiant à si disciple, diguè:

— Prenès e bevès n'en tóuti:

Eiço es lou calice de moun sang,

Lou sang de l'eterno e nouvello alianço

Que pèr vous autre e pèr lis ome

Sara escampa en remessioun di pecat.

Farés acò en memòri de iéu.

Fasen clanti nosto Fe.

Se pòu dire o canta uno di tres fourmulo çai-souto:

* Lou mistèri de la fe!

Prouclaman ta mort, Segnour Jèsu!

Festejan ta resurreicioun!

Esperan que vèngues dins la glòri!

Lou Prèire:

Lou Mistèri de le Fe

Lou Pople:

Prouclaman ta mort Segnour Jèsu

Festejan ta Resurreicioun

Esperan que vèngues dins la Glòri

** Eiçò es lou mistèri de la fe!

Cade cop que manjan aqueste pan, cade cop que bevèn aqueste vin,
prouclaman ta mort, Segnour!

Esperan que vèngues dins la glòri!

*** Prouclamen lou mistèri de la fe!

Sauvaire dóu mounde, sauvo-nous!

Es Tu que nous as deliéura!

Prouclaman ta crous!

Cantan ta resurreicioun!

Celebren lou mistèri de Pasco.

Veici perqué, Segnour, en celebrant la memòri de toun Fiéu, sa passioun que nous sauvo soun amirablo resurreicioun e soun ascensioun dins lou Cèu, dins l'espèro de soun outro vengudo, t'oufrissèn en acioun de gràci aqueste sacrifice vivènt e sant.

Preguen pèr l'Unita.

Cli-no-te, Segnour, sus l'oufrèndo de ta Glèiso, e recounèis la vitimo inmoulado que nous tourno toun amista; quand lou Cors e lou Sang de toun Fiéu nous auran reviscoula, emplì que saren de soun Sant Esperit, baio-nous d'èstre un cors e un esperit, dins lou Crist.

Crido au Sant Esperit e à tóuti li Sant.

Que l'Esperit Sant fague de nous autre uno óufrèndo eternalo à ta glòri. Ansin pourren recebre l'eiretage en coumpagno de tis elegi: la touto Santo Vierge Mario, Maire de Diéu, li sants aposto e li glourious martire (Sant N...) e tóuti li sant: emé si preguiero sian segur d'agué toujours toun ajudo.

Preguen pèr lou mounde e la Glèiso.

Lou sacrifice d'aquesto vitimo nous tourno toun amista; te pregan dounc, Segneur, que proufite à la pas e au salut dóu mounde entié.

Asseguro dins la fe e la carita ta Glèiso que camino sus la terro: Emé toun servitour N... noste Papo, N..., noste evesque e tóuti lis evesque, li prèire e li diacre, e tout lou pople que te siés gagna.

As vougu qu'aquesto famiho se tèngue davans Tu, escouto sa preguiero e recato auprès de Tu, Paire pietadous, ti fiéu di quatre cantoun escampiha.

Pèr li mort.

Nòsti fraire que soun mort e tóutis aquéli qu'an quita noste mounde dins toun amista, degno lis aculi dins toun reiaume ounte esperan li rejougne tóuti e nous ressacia de ta glòri eternalamen, pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur; pèr Eu largues sus l'univers l'abounde de ti bèn.

Pèr li messo de mort.

Oubrides pas N... noste fraire, (nosto sorre) qu'as (vuei) apela (do) d'aqueste mounde auprès de Tu. Pèr lou batisme a sembla toun Fiéu dins la mort, que lou sèmble, tambèn dins sa resurreicioun, lou jour que de la terro e dins sa car Jèsu-Crist fara se leva li mort e dounara à noste cors de misèri l'esplendour de soun cors de glòri.

Oubrides pas tampau nòsti fraire que soun mort, nimai lis àutri qu'an quita noste mounde dins toun amista; degno lis aculi dins toun reiaume ounte esperan li rejougne tóuti e nous ressacia de ta glòri, quand secaras li lagremo de nòstis uei.

Èn te vesènt, tau coume siés, Tu, noste Diéu, te semblaren eternalamen e sènso fin cantaren ti lausenjo, pèr lou Crist, Noste Segneur: pèr Eu largues sus l'univers l'abounde de ti bèn.

Counclusioun soulenno.

Lou prèire soulet dis:
Pèr Èu e emé Eu, e en Eu,
à Tu, Diéu, lou Paire ounnipoutènt,
dins l'unita dóu Sant Esperit,
ounour e glòri,
aro e pèr l'eternita.

Amen.

PREGUIERO EUCARISTICO IV

PREFACI:

Lou Segneur siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Aussen noste cor.
L'avèn tout au Segneur.

Regracien lou Segneur noste Diéu.
Acò es digne e juste.

Vertadieramen es digne de te regracia, vertadieramen es juste de te glourifica, Paire Sant, perquè siés lou Diéu unique vivènt e vertadié: siés avans lou tèms e demores eternamen dins uno lus que passo tout esclaire.

Siés tambèn lou Diéu bon e la font de vido: as fa l'univers pèr espan di sus ti creaturo l'abounde de ti grâci e n'en rejouï forço de l'esplendour de ta clarta.

Vaqui perqué se tènnon davans Tu lis ange innoumbrable: te servon nuech e jour e, countemplant la glòri de ta fâci, arreston pas de te glourifica.

Emé éli, nous-autre e, pèr nosto bouco, touto creaturo d'aqueste mounde, prouclaman toun noum dins l'estrabort en cantant — (en disènt):

SANT, LOU SEGNOUR,
Sant e mai que sant, lou Diéu de l'Univers!
Lou cèu e la terro soun plen de ta glòri.
Hosanna dins lou cèu!
Benesi lou que vèn au noum dóu Segneur!
Hosanna dins lou cèu!

Gramaci pèr la Creacioun e lou Sauvamen dóu Mounde.

Te celebran, Paire Sant, Tu que siés mai que grand, e qu'as crea tóuti tis obro emé sapiènci e dins l'amour.

As pasta l'ome à toun image e i'as bouta dins li man la cargo de l'univers, pèr qu'en te servènt, Tu soun creatour, mestrèje touto creaturo. E quand perdè toun amista pèr agué desoubèi, l'abandonères pas au poudé de la mort; Dins ta misericòrdi, à tóuti pourtères ajudo, pèr qu'en te cercant, te pousquèsson trouba.

Mai d'un cop, is ome, prepausères toun alianço e lis ensignères pèr li proufèto, dins l'espèro dóu salut.

Au Fiéu de Diéu que nous a deliéura.

Ansin, Paire Sant, as tant ama lou mounde que nous as manda toun Fiéu unique coume Sauvadou, quand li tèms fuguèron coumpli.

Councépu dóu Sant Esperit, nascu de la Vierge Mariò, prenguè nosto coundicioun d'ome en tout, foro lou peccat.

I paure cridè la bono nouvello dóu salut; is encadena, la deliéuranço, e l'alegrio i cor entristesi.

Pèr coumpli toun presfa d'amour es Eu que se liéurè à la mort, e que, leva d'entre li mort, avaliguè la mort e revieudè la vido.

Pèr que nosto vido siegue pas mai nostro mai dóu Crist que pèr nous autre es mort e ressuscita, de Tu, Paire, mandè coume proumié doun fach i cresènt, l'Esperit Sant que perseguis soun obro dins lou mounde pèr coumpli touto santificacioun.

Que Diéu agrade nosto douno!

Te pregan dounc, Segneur: qu'aquéu Sant Esperit santifique aquésti presènt; que vèngon lou Cors e + lou Sang de Noste Segneur, Jèsu-Crist pèr celebra aquéu grand mistèri qu'Eu nous leissè coume pache eternau.

— Ço qu' ai fa, fasès-lou en memòri de Iéu.

Quand venguè l'ouro que lou deviés glourifica, Paire Sant, coume avié ama li siéu qu'èron dins lou mounde, lis amè jusqu'à la fin.

Dóu tèms que soupavon, prenguè lou pan, lou benesiguè, lou roumpè e, lou dounant à si disciple, diguè:

— Prenès e manjas n'en tóuti:

Eiçò es moun cors

Liéura pèr vous autre.

Parieramen, prenguè lou calice empli dóu fru de la vigno, Te regraciè e, lou baiant à si disciple, diguè:

— Prenès e bevès n'en tóuti:

Eiçò es lou calice de moun sang,

Lou sang de l'eterno e nouvello alianço

Que pèr vous autre e pèr lis ome

Sara escampa en remessioun di peccat.

Farés acò en memòri de iéu.

Fasen clanti nosto Fe.

Se pòu dire o canta uno di tres fourmulo çai-souto:

* Lou mistèri de la fe!
Prouclaman ta mort, Segnour Jèsu!
Festejan ta resurreicioun!
Esperan que vèngues dins la glòri!

Lou Prèire:
Lou mistèri de la Fe

Lou Pople:
Prouclaman ta mort Segnour Jèsu
Festejan ta Resurreicioun
Esperan que vèngues dins la Glòri

** Eiçò es lou mistèri de la fe!
Cade cop que manjan aqeste pan,
cade cop que bevèn aqeste vin,
prouclaman ta mort, Segnour!
Esperan que vèngues dins la glòri!

*** Prouclamen lou mistèri de la fe!
Sauvaire dóu mounde, sauvo-nous!
Es Tu que nous as deliéura!
Prouclaman ta crous!
Cantan ta resurreicioun!

Celebren lou mistèri de Pasco.

D'aqui vèn, Segnour, que nous autre, en celebrant, aro, la memòri de nosto redemcioun, remembran la passioun dóu Crist e sa davalado au mounde di mort, prouclaman sa resurreicioun e soun ascensioun à ta drecho, e dins l'espèro de sa vengudo glourioso t'oufrissèn soun Cors e soun Sang, lou sacrifice que t'agrado e que sauvo lou mounde entié.

Preguen...

... pèr l'Unita.

Clino-te, Segnour, sus la vitimo qu'as, Tu, preparado pèr ta Glèiso.

A tóuti li que van prendre sa part d'aqeste pan e d'aqeste calice, councedis que, liga en un soul cors pèr lou Sant Esperit, vèngon, dins lou Crist, uno oufrèndo vivènto à la lausenjo de ta glòri.

...pèr la Glèiso e lou Mounde Aro, Segnour, recordo-te tóuti lis ome: pèr éli t'oufrissèn aqeste sacrifice, pèr toun servitour N... noste Papo, N..., noste evesque e tóuti lis evesque, pèr li prèire e li diacre, li fidèu que presènton l'oufrèndo, li que soun eici assembla, lou pople crestian e tóuti lis ome que te cercon d'un cor sincère.

... pèr li mort.

Remembro-te tambèn li que soun parti
dins la pas de toun Crist e tóuti li defunt de quau tu soul counèisses la fe.

... pèr nous àutri tóuti.

A nous-àutri tóuti, ti fiéu, baio, Paire de bounta, d'atègne l'eiretage dóu Cèu, en coumpagno de la benurouso Vierge Mariò, Maire de Diéu.

dis aposto e di sant, dins toun reiaume ounte poudren emé la creacioun entiero, deliéurado de la courrupcioun dóu pecat e de la mort, te glourifica pèr Jèsu-Crist, noste Segnour; pèr Eu, largues sus l'univers l'abounde de ti bèn.

Counclusioun soulenno.

Lou prèire soulet dis:

Pèr Eu e emé Eu, e en Eu,
à Tu, Diéu, lou Paire ounnipoutènt, dins l'unita dóu Sant Esperit, ounour e glòri, aro e pèr l'eternita.
Amen.

O canto:

Lou Prèire:

Pèr Eu e em' Eu, e en Eu
A tu, Diéu lou Paire ounnipoutènt,
dins l'unita dóu Sant Esperit
Ounour e glòri,
Aro e pèr l'eternita.

Lou Pople:

AMEN.

LA COUMUNIOUN

PREGUIERO DOU SEGNOUR:

Lou prèire nous counvido à la preguiero em' uno di dos fourmulo çai-souto:
* Coume lou tenèn dóu Sauvadou e segound soun enseignamen, ausan dire:

** Uni dins lou Sant Esperit, poudèn dire emé fisaçola preguiero que tenèn dóu Segneur:

pèr lou dire:

Paire nostre que siés dins lou cèu, que toun noum se santifique, que toun règne nous avèngue, que ta voulounta se fague sur la terro coume dins lou cèu.

Douno nous vuei noste pan de cade jour, perdouno nous nòsti déute coume nous autre perdounan, à nòsti debitour

E fai que touben pas dins la tentacioun, mai deliéuro nous dóu mau.e pèr lou canta...

Lou Prèire:

Coume lou tenèn dóu Sauvadou e segound soun enseignamen, ausan dire:

— Tóuti, sènso ritma:

Segound uno estampio dóu siècle dougen

Paire nostre que siés dins lou cèu

Que toun Noum se santifique

Que toun Règne nous avèngue

Que ta voulounta se fague

sus la terro coume dins lou cèu

Douno-nous vuei noste pan de cade jour

Perdouno-nous nòsti déute

coume nous autre perdounan

à nòsti debitour

e fai que touben pas dins la tentacioun

Mai deliéuro-nous dóu mau.

FORO LA MESSO:

Mai deliéuro-nous dóu mau.

Amen.

Deliéuro-nous de tout mau, Segnour, e douno la pas au tèm que sian; qu'emé l'ajudo de ta misericòrdi siguen toujours libre dóu pecat e rassegura davans lis esprovo de la vido, dins l'espèr dóu bonur proumés e de la vengudo de noste Sauvaire, Jèsu-Crist.

pèr lou dire:

Que soun tiéu: lou Règne, lou Poudé e la Glòri, aro e pèr l'eternita.

e pèr lou canta:

A Tu lou Règne
A Tu lou Poudé e la Glòri, eternalamen.

Preguen pèr la Pas.
Segnour Jèsu-Crist, as di à tis aposto:
— Ma pas vous laisse, ma pas vous doune .
Tèngues pas comte de nòsti pecat mai de la fe de ta Glèiso.

Segound ta voulounta douno ié la pas e recato-la dins l'unita.
Tu que vives e règnes, aro e pèr l'eternita.
Amen.

Que la pas dóu Segnour siegue toujours emé vous-autre.
È emé voste esperit.

Se pòu tambèn canta:

Lou Prèire:
Que la pas dóu Segnour
sèmpe emé vautre

Lou Pople:
E emé voste Esperit

Bèu pople:
vous counvidan à vous saluda dins la Pas.

FRACIOUN DOU PAN

Que lou Cors e lou Sang de Noste Segnour Jèsu-Crist, eici mescla, nous dounon la vido eternalo.

Se pòu dire o canta:

Agnèu de Diéu que lèves lou pecat dóu mounde pieta pèr nous-autre! (un cop o mai.)
Agnèu de Diéu que lèves lou pecat dóu mounde douno-nous la pas!

COUMUNIOUN

Lou prèire prego en silènci:

* Segnour Jèsu-Crist, Fiéu dóu Diéu vivènt, segound lou voulé dóu Paire e dins uno obro coumuno emé lou Sant Esperit, as baia, pèr ta mort, la vido au mounde.

Que toun Cors e toun Sang me deliéuron de mis iniqueta e de tout mau;
Fai que m'estaque toustèm à ti coumandamen e permete pas que jamai me dessepare de Tu.

** Segnour Jèsu-Crist,
que la coumunioun à toun Cors e à toun Sang
vire pas à me faire juja e coundana.
Que sié pulèu, dins toun amour, remèdi e prouteicioun pèr moun cors e moun esperit.

Urous, li counvida à la taulo dóu Segnour!

Veici l'Agnèu de Diéu, veici lou que lèvo lou peccat dóu mounde.

Segneur, siéu pas digne que vèngues dins ma demoro, mai digo soulamen uno paraulo e moun amo sara garido.

Que lou Cors dóu Crist me garde pèr la vido eternalo.
Que lou Sang dóu Crist me garde pèr la vido eternalo.

Lou Cors dóu Crist.
Amen.

Lou Sang dóu Crist.
Amen.

Dóu tèms que lou celebrant prèn lou Cors dóu Crist, se pòu coumença lou cant de coumunioun. La coumunioun acabado, après un tèms de silènci pèr l'acioun de gràci, se pòu canta un saume o un cantico de lausenjo.

Ço que nosto bouco a reçaupu, pousquessian lou teni dins uno amo puro; e ço que presentan sus la terro que vèngue un remèdi d'eternita!

OURESOUN APRES LA COUMUNIOUN

... Pèr Jèsu-Crist Noste Segneur.
Amen.

LA MESSO S'ACABO

Diéu nous benesis
SALUDACIOUN E BENEDICIOUN:

Lou Segneur siegue emé vous-autre.
E emé vostre esperit.

Lou Prèire:
Lou Segneur siegue emé vautre.

Lou Pople:
E emé vostre Esperit

Que Diéu tout-pouderous vous benesigue: lou Paire, lou Fiéu e lou Sant Esperit.
Amen.

Fraire, à Diéu sias!
Glòri à Diéu!

Lou Prèire:
Fraire à Diéu sias

Lou Pople:
Glòri à Diéu

RITUAU

LOU BATEJAT D'UN ENFANT

1° L'ACUIENÇO

A) Lou prèire dis:
Li souvèt de benvenuto.
La joto di parènt.
Lou doun de Diéu:
Font de touto vido que nous vòu douna sa vido.

B) Lou prèire s'adreisso i parènt:
Prèire: Coume ié voulés dire à voste enfant?
Parènt: N...
Prèire: Que demandas pèr N... à la Santo Glèiso de Diéu?
Parènt: Lou Batisme!
Prèire: Voulés lou Batisme pèr voste enfant: faudra l'abali dins la Fe, pèr que, fidèu i coumandamen, ame Diéu e lou prouchan coume lou Crist nous l'a fa vèire: lou sabès proun!
Parènt: O!

C) Lou prèire s'adreisso i peirin e meirino:
Prèire: E vautre qu'avès vougu èstre lou peirin e la meirino de N... vous faudra ajuda si parènt à pratica soun devé. Sias-ti lèst pèr lou faire?
Peirin e Meirino: O!
Prèire: N..., touto la Glèiso te reçaup e trefoulis de joio. En soun noum te signe de la Crous qu'es la marco dóu Crist, noste Sauvaire. E vautre, si parènt, soun peirin e sa meirino, signas-lou tambèn coume iéu.

2° CELEBRACIOUN DE LA PARAULO DE DIEU

a) LEITURO

b) OUMELIO

c) PREGO SILENCIOUSO

d) PREGO DE TOUTO L'ASSEMBLADO.

Lou Prèire: Fraire, preguen pèr N... que vai reçaupre lou Batisme, preguen pèr si parènt, soun peirin, sa meirino e pèr tóuti li bateja. Preguen à Fe e à Fianço dins la grando bounta de Jèsu, lou Crist, Noste Segneur.

Segneur Jèsu, que lou mistèri de ta mort e de ta resurreicioun baie à-n-aquest enfant de renaisse pèr lou Batisme e d'èstre de ta Glèiso.

Segneur, escouto-nous!

Pèr lou Batisme e la counfirmacioun, fai qu'aquest enfant devèngue un disciple fidèu e un testimòni de toun Evangèli.

Segneur, escouto-nous!

Santifico-lou tout de long de sa vido, e meno-lou fin qu'à la joio de toun Reiaume.

Segneur, escouto-nous!

Vène ajuda si parènt, soun peirin, sa meirino: que siegon pèr aquest enfant de temouin vertadié de la Fe.

Segneur, escouto-nous!

Mantène dins toun amour tóuti si gènt,

e reviéudo en chascun

la gràci de soun Batisme.

Segneur, escouto-nous!

e) ENVOUCACIOUN DI SANT

Santo Mariò Prègo pèr nautre.
Sant Jousè Prègo pèr nautre.
Sant Jan lou Batejaire Prègo pèr nautre.
Sant Pèire e Sant Pau Prègas pèr nautre.
S'envocon tambèn li Sant Patroun dóu pichot, de la Glèiso, dóu País.

f) COUNCLUSIOUN

Diéu eterne e tout-pouderous, as manda toun Fiéu dins lou mounde pèr nous deliéura dóu poudé de Satan, l'esperit dóu Mau, e pèr que l'ome, tira de la sournuro, vèngue à la lus trelusènto de toun Reiaume.

Te n'en pregan: fai qu'aquest enfant deliéura dóu peccat óuriginau trelusigue de ta presènci, e que, en éu, l'Esperit Sant fague sa demoro.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segneur. Amen.

g) OUNCIOUN (emé l'òli di Catecumène.)

L'òli qu'emplègon li luchaire pèr faire resquiha li man de l'avèrsari, l'òli que, de mai desgajo li muscle... aquest enfant, soun avèrsari es Satan.
Que lou poudé dóu Crist Sauvairte te refourtigue, e t'embrigue coume aquest òli que, pèr toun Sauvamen te n'en signe, dins lou Crist, Noste Segneur. Amen.

gbis) Se pòu faire l'impousicicun di man.

Que lou poudé dóu Crist Sauvairte te refourtigue pèr toun Sauvamen, dins lou Crist Jèsu, Noste Segneur. Amen.

3° CELEBRACIOUN DOU SACRAMEN

Lou Prèire: Mi fraire, lou sabés, es pèr l'aigo que Diéu vòu douna sa vido à-n-aquéli que crèson. Viren devers Eu noste cor, e preguen tóutis ensèn pèr que dins aquelo Font Batismalo largue sa Gràci sus N... que n'en vòu faire soun enfant.

Preguen lou Segneur.

Toun poudé se pòu pas vèire, Segneur, mai fas de meraviho dins ti sacramen:

Te siés servi de l'aigo, ta creaturo, tout de long de l'istòri dóu Salut, pèr nous ensigna la gràci dóu Batisme.

Tout bèu just, lou mounde venié d'espeli, que pèr faire greia la forço que santifico, toun Esperit vanegavo sus lis aigo.

Pèr li gràndis aigo dóu delùvi as fa counèisse lou batisme que reviéudo: ansin, l'aigo adeja anunciavo parié la mort dóu peccat e la neissènço de touto justço.

Sènso se bagna li pèd, is enfant d'Abram, as fa passa la Mar Roujo, perfin que, deliéuro de touto esclavitud, sa raço siegue simbèu dóu pople di bateja.

Dins lis aigo dóu Jourdan, bateja pèr Jan, toun Fiéu tant ama a reçaupu l'ouncioun dóu Sant Esperit.

Clavela sus la Crous, a leissa soun sang e l'aigo s'escampa de soun coustat dubert.

Un cop ressuscita, diguè pièi à si disciple:

— Anas, ensignas tóuti li nacioun, e batejas-lei au noum dóu Paire, e dóu Fiéu, e dóu Sant Esperit.

Aro, Segneur, regardo ta Glèiso: dins elo, fai giscla la Font de tout Batisme.

Que pèr la vertu d'aquesto aigo, lou Sant Esperit doune la Gràci dóu Crist, perfin que l'ome crea à ta semblanço, ié siègue lava di deco que descaron toun image, e renaisse de l'aigo, pèr la vido d'enfant de Diéu.

Lou prèire, de la man drecho, toco l'aigo e countùnio:

— Te n'en pregan, Segneur, pèr la gràci de toun Fiéu, que lou poudé dóu Sant Esperit davale sus aquesto aigo, perfin que tout ome que sara bateja, sepeli dins la mort emé lou Crist, em'Eu ressuscite pèr la vido.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segneur. Amen.

MOUNICIOUN

Lou Prèire: Parènt, peirin e meirino, l'enfant qu'adusès vai reçaupre lou Sacramen dóu Batisme: dins soun amour, Diéu ié baiara uno vido nouvello, e vai renaïsse de l'aigo e de l'Esperit Sant.

Dounas-vous bèn siuen de l'abali dins la Fe, pèr qu'aquesto vido divino noun siegue aflaquido pèr l'indiferènci e lou pecat, mai que en éu, grandigue de countùni.
Adounc, se sias counsènt pèr prene aquelo cargo, e se sias adraia pèr la Fe, fasèn memòri de voste batisme, avès, à l'ouero d'aro, de foro-jita tout ço que vous estaco au pecat, e de prouclama voste Fe en Jèsu-Crist e la Fe de la Glèiso, qu'en élo, tout enfant es bateja.

RENOUNCIACIOUN

Pèr viéure dins la liberta dis enfant de Diéu,
Voulès-ti rejita lou pecat?
O! Lou rejite!
Pèr escapa au poudé dóu pecat,
Voulès-ti rejita ço que meno au mau?
O! Lou relite!
Pèr segui Jèsu-Crist,
Voulès-ti rejita Satan, qu'es l'autour dóu pecat?
O! Lou rejite!

PROUFESSIOUN DE FE:

Cresès-ti en Diéu, lou Paire tout-pouderous, creatour dóu cèu e de la terro?
Crese!
Cresès en Jèsu-Crist, soun Fiéu unique, Noste Segneur, qu'es nascu de la Vierge Mario, qu'a pati la passiou, qu'es esta sepeli, qu'es ressuscita dintre li mort, e qu'es asseta à la drecho dóu Paire?
Crese!
Cresès en l'Esperit Sant, à la Santo Glèiso Catoulico, à la Coumunioun di Sant, au perdoun di pecat, à la resurreicioun di mort e a la vido eterno?
Crese!
Lou prèire:
Acò es nosto Fe Acò es la Fe de la Glèiso que sian fièr de prouclama dins lou Crist Jèsu, noste Segneur. Amen.
Voulès que N... siegue bateja dins aquesto Fe de la Glèiso, que tóutis ensèn venèn de prouclama?
O, lou voulèn!
N... Te bateje, au noum dóu Paire, e dóu Fieu, e dóu Sant Esperit.

OUNCIOUN EME LOU SANT CREMO

Pèr (Bono-di) lou Batisme, lou Paire de Noste Segneur Jèsu-Crist t'a deliéura dóu pecat, e t'a fa renaïsse de l'aigo e dóu Sant Esperit. Aro, siés de soun pople, e te signe de l'òli sant, pèr que siègues, pèr toujours, mèmbe de Jèsu-Crist, Prèire, Proufèto e Rèi. Amen.

LOU VESTI BLANC:

N... siés devengu uno creaturo nouvello, as “ revesti lou Crist , es pèr acò que portes aqueste vèsti blanc: que ti bon parènt, tis ami t'ajudon pèr soun dire e pèr soun faire, à toujours garda aquelo digneta de Fiéu de Diéu pèr la vido eterno. Amen.

LOU CIRE ATUBA:

Tenés! La lus dóu Crist!
Es à vous autre, si parènt, soun peirin e sa meirino qu'aqueú lume es fisa. Vihas de l'entreteni pèr que N..., ilumina pèr lou Crist, fague soun camin dins la vido en enfant de lumiero e que toustèms, tèngue bon dins sa Fe. Ansin, quand vendra lou Segneur, anara à soun en-davans dins lou Reiaume, emé tóuti li sant dóu Paradis.

A L'AUTAR DE L'EUCARISTIO

Fraire, pèr lou Batisme, N... es nascu à uno vido nouvello, ié dison Fiéu de Diéu e l'es de verai. Un jour sara counfierma e reçaupra à plèn lou Sant Esperit. Vendra proche lou Sant Autar pèr prene part au repas dóu Segneur e dounara à Diéu lou noum de “ Paire au mitan de soun Pople.
Vuei, anan prega à sa plaço: dins un esperit d'enfant d'adócïoun disèn la preguiero dóu Segneur.

PAIRE NOSTRE

BENEDICIOUN

Pèr soun Fiéu, nascu de la Vierge Marìo, lou Segnour tout-pouderous a clafi de joio li maire que crèson en Eu; i'a bala l'esperanço que si pichot viéurien pèr toujour de la vido nouvello qu'adeja trelusis en éli: Benesigue aro, aquelo que vèn d'èstre maire! es urouso d'agué mes au mounde un enfant e de lou vèire aro, gaiardet.

Emé éu, que demoron de longo dins l'acioun de gràci, dins lou Crist Jèsu, Noste Segnour. Amen.

Que lou Segnour tout-pouderous, Diéu que douno la vido de la terro e dóu cèu benesigue tambèn lou paire de N...: pèr soun faire e pèr soun dire, siegue emé sa femo, lou proumié à baia la Fe à soun enfant, dins lou Crist, Noste Segnour. Amen.

Que lou Segnour tout-pouderous, Diéu que nous a fa renaïsse e l'aigo e de l'Esperit Sant, benesigue aquéli tóuti, eici acampa: siguèsson toujour li mèmbe vivènt de soun pople dins lou Crist Jèsu, Noste Segnour. Amen.

A touto aquesto bello acampado, que lou Segnour doune la pas. Amen.

Fraire, à Diéu sias!
Glòri à Diéu!

LEITURO PER LOU BATISME - LOU GRAND COUMANDAMEN: AMOUR DE DIEU, AMOUR DIS AUTRE

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Matièu
22, 35-40

Un jour n'i'aguè un, doutour de la lèi, que pèr lou prouva ié faguè aquesto questioun: Mèstre, quint es lou grand coumandamen de la lèi.

Jèsu ié diguè:

— Amaras lou Segnour toun Diéu de tout toun cor e de touto toun amo e de tout toun èime.

Acò 's lou mai grand e lou proumié di coumandamen.

Lou segound ié sèmblo:

— Amaras toun prouchan coume tu-meme. Dins aquéli dous coumandamen touto la Lèi si i'endevèn, emai li Proufèto.

LOU BATISME DE JESU

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Marc
1, 9-11

S'anè trouva, en aquéu tèms, que Jèsu venguè de Nazarèt en Galilèio, e fuguè bateja pèr Jan dins lou Jourdan.

E tout en un cop, en sourtènt de l'aigo, Eu veguè lou cèu dubert, e l'Esperit coume uno coulumbo, davala e s'arresta sus Eu.

E' no voues s'entendeguè dóu cèu:

— Tu, siés moun Fiéu bèn-ama; en Tu m'agrade.

Leïssas à iéu, veni la ninèio.

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Marc
10, 13-16

D'aquéu tèms, presentèron d'enfantoun à Jèsu pèr que li touquèsse.

Mai li disciple rambaiavon aquéli que li presentavon.

De li vèire ansin faire, Jèsu se n'endignè e ié diguè:

— Leissas, à léu, veni la ninèio, e li rebufessias pas que lou reiaume de Diéu es à-n-aquéli que ié sèmlon, veramen vous lou dise: qu noun reçaupra lou reiaume de Diéu coume un enfant, i'entrara pas.
Em'acò, lis embrassant e pausant li man sus éli, Eu li benesissié.

LOU MARIDAGE

ACUIENÇO - SOUVET DE BENVENGUDO:

Lou Prèire: Mi bèus ami, sigués li benvengu dins aquesto Glèiso ounte vous anas liga davans Diéu, pèr touto vosto vido. Lou Segnour Diéu, font de tout amour es déjà, dempièi longtèms emé vous, car ounte i'a l'amour, aqui tambèn i'a Diéu.

Estènt que sias lis ami de Diéu, ensèn l'anan gramacia pèr tout ço que déjà vous a baia de viéure, e pèr vous l'anan prega pèr que vous mande sa santo ajudo, encuei, e tout-dou-long de vosto vido.

PREGUIERO:

Fugues aurihous à nòsti preguiero, Segnour:

Dins ta bounta, que ta santo gràci ajude N... e N...

Soun eici davans toun autar pèr se liga l'un à l'autre, que mai grand n'en devèngue soun amour, pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DIEU NOUS PARLO:

LEITURO:

OUMELIO

SACRAMEN:

Lou Prèire:

Mis ami, vous anas liga l'un à l'autre, sènsò èstre fourça pèr degun, vous anas proumetre fidelita touto vosto vido vidanto, e dins lou fougau que bastissès, aurés de respondre de voste devé d'espous e d'espouso, de paire e de maire.

N... e N..., es-ti bèn ansin que voulès viéure dins lou maridàge?

Li Nòvi: O!

Lou Prèire:

Davans Diéu qu'es la font de voste amour, e que sara toujours emé vautre, prenès-vous pèr ome e mouié.

ESCAMBI DE COUNSENTIMEN

Lou Nòvi:

N..., vos-ti èstre ma femo?

La Nòvio:

O, lou vole. E tu N..., vos-ti èstre moun ome?

Lou Nòvi:

O, lou vole.

La Nòvio:

Te vole pèr espous e me doune à tu.

Lou Nòvi:

Te vole pèr espouso e me doune à tu.

Ensemble:

Pèr nous ama fidelamen dins lou bonur o dins lou malastre, e nous sousteni l'un l'autre tout-dou-long de nosto vido.

Lou Prèire:

Aro, la santo man de Diéu vous ligo dins lou maridage.

Dins lou reculimen pensas à tout ço que Diéu a fa pèr vous.

CANTEN NOSTE GRAMACI.

Lou Prère:

Aro, poudèn canta
noste gramaci tóutis ensèn,
emé vòsti parènt e vòstis ami.

BENEDICIOUN DIS ALIANÇO

Lou Prère:

Que lou Segnour benesigue vòstis alianço e vous garde tóuti dous dins l'amour e la fidelita.

Li Nòvi

Te doune aqesto alianço, simbèu de noste amour e de nosto fidelita.

Lou Prère:

Vivès urous e countènt dins l'amour, coume l'avès proumés.

PREGUIERO DI NOVI:

Segnour, nous as apela pèr basti noste fougau; baio-nous la gràci de l'aviva de toun amour: que siegue la sousto d'aquéli tóuti que ié viéuran; Que siegue dubert, noste oustau, A-n-aquéli tóuti que ié voudran se caufa!

Ensigno-nous à camina que pus aut, l'un pèr l'autre à tis iue vesènt: Segnour, Tu que siés l'amour, gramaci de noste amour.

Foro la Messo se dis tóutis ensèn lou PAIRE NOSTRE,

BENEDICIOUN NOUVIALO: III

(Foro la Messo)

Preguen, fraire, pèr que Diéu benesigue N... e N... e que ié doune sa forço e soun ajudo.

Paire mai que Sant, Creatour dóu mounde, Tu qu'as fa l'ome e la femo à toun image, te pregan pèr N... que s'unis vuei à N... pèr lou sacramen dóu maridage.

Que sus èlo e N... davale ta santo benedicioun.

Que tóuti dous trovon soun bonur en se dounant l'un à l'autre.

Que d'enfant vèngon flouri soun fougau pèr la bèuta de ta famiho.

Quouro saran dins la gau, que sachon te gramacia.

Dins lou tristun, que se viron devers Tu.

Que ta presènci lis ajude dins soun presfa.

E que dins lou malastre, se capiton sèmpe à ti cousta.

Que siegon ferverous dins la preguiero e amistous pèr tóuti.

E que tóuti dous vèngon un jour partaja toun bonur dins l'eternita.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

Foro la Messo, après la Benedicioun nouvialo, se dis la Preguiero Universalò:

PREGUIERO UNIVERSALO

Refrin:

Diéu d'amour, escouto-nous.

Pèr li nòvi, perfin que soun fougau siegue urous, e que soun amour s'arreste pas de crèisse, preguen lou Segnour.

Pèr li gènt e lis ami de N... e N... perfin que la joio d'aquest jour li reviscoule tout de long de sa vido, preguen lou Segnour.

Pèr li famiho que nautre couneissèn: subre-tout pèr aqueli que soun dins la peno, preguen lou Segneur.

Pèr nàutri tóuti eici acampa, pèr que Diéu nous ajude dins noste presfa de cade jour, preguen lou Segneur.

Dins la Messo, lou Prèire acabo:

Segneur Noste Paire, escouto la preguiero de tis enfant; Baio ta gràci à-n'aquésti nòvi: que soun amour sèmbre toun amour.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segneur. Amen.

Foro la Messo, s'acabo pèr la Benedicioun finalo,

A la Messo, prègo sus lis óufrèndo: Segneur, te pregan: que t'agradon li preguiero e lis óufrèndo que te presentan pèr N... e N...

N'en siegon santifica soun cor e soun esperit, e que se grandigue soun amour.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segneur.

BENEDICIOUN NOUVIALO n° IV

quouro li Nòvi fan la Santo Coumunioun:

Fraire,

demanden à Diéu de benesi aquésti nòvi, que van reçaupre ensèn lou Cors emai lou Sang de Jèsu-Crist.

Segneur, Diéu nostre, as souna pèr soun noum N... e N... perfin qu'en se dounant l'un à l'autre vèngon qu'uno souleto car e qu'un soulet esperit; Douno-ié lou Cors de toun Fiéu que pèr Eu se fara soun unita.

Siés lou sourgènt de soun amour: i'as douna de barbela de la set dóu bonur vertadié; douno-ié lou Sang de toun Fiéu que santificara soun amour e sa joio.

Que de reçaupre lou pan de vido e la coupo de benedicioun aprèngon à douna sa vido pèr lis autre; douno-ié d'abali dins la fidelita à l'Evangèli lis enfant qu'espeliran de soun amour, e de recerca mai que tout lou Réiaume de Diéu e sa Justiço; douno-ié d'èstre utile au mounde ounte viéuran e de faire bono acuiènço i pus paure; douno-ié de pousqué sèmpre te rendre gràci, e de veni proun souvènt renouva soun alianço en coumuniant ensèn au Cors ressuscita de Jèsu-Crist.

Es pèr Eu que te pregan: d'abord qu'a santifica li noço de Cana e purifica sa Glèiso quouro se liéuré pèr elo: Sabèn que fai lou liame emé Tu e nòsti fraire N... e N... vuei, deman e tóuti li jour de sa vido vidanto, e longo-mai dins l'eternita. Amen.

ANTIFONI DE COUMUNIOUN

Vous doune un coumendamen novèu:

Amas-vous coume vous ai ama!

nous dis lou Segneur.

PREGUIERO APRES LA COUMUNIOUN:

Segneur, siés noste fraire quand prenèn part à toun Sacramen.

Fai que sa vertu coumpligue soun obro dins lou cor d'aquésti nòvi, pèr que lou doun que nous fas lis embessoune dins toun amour, e lis aparie emé Tu, que règnes, aro e pèr l'eternita.

BENEDICIOUN FINALO:

Lou Prèire:

Que Diéu noste Paire vous garde en coumunioun e fague crèisse voste amour.

Que d'enfant vèngon rejoui voste fougau,

Que d'ami vertadié vous ajudon sus lou camin de la vido.

Que siege benesido l'obro de vòsti man.

Que la pas siegue toujours dins vostre oustau pèr faire lume is autre.
N..., e N..., e vâutri tóuti que sias eici, que Diéu tout-pouderous vous benesigue lou Paire, + lou Fiéu, e lou Sant Esperit. Amen.

LEITURO PER LOU MARIDAGE - L'AMOUR VERTADIE.

Leituro de la Proumiero Letro de Sant Pau,
Aposto, i Courintian
12, 31-13, 3 a

Fraire, permié li doun de Diéu, cercas ço que i'a de meïour.
Vole, iéu, vous ensigna un camin encaro mai perfèt.
Quand parlariéu li lengo dis ome e dis ange, se n'ai pas la carita, se l'amour m'es de manco, noun siéu qu'un brounze tindouant, qu'uno cimbalò restountissènto.
Quand aguèsse lou doun de proufecìo, que counetriéu tóuti li mistèri e touto la sciènci e touto la counaissènço de Diéu e uno fe de carreja li mountagno, se l'amour m'es de manco, siéu rèn de rèn.

Quand despartiriéu touto ma fourtuno i paure, Quand abandonariéu moun cors pèr èstre crema, se l'amour m'es de manco, siéu rèn de rèn.
L'amour es paciènt, l'amour es serviciable, l'amour n'es pas envejous, n'es pas ourguious, n'es pas malounèste; l'amour cerco pas soun interès; brusquejo pas, n'es pas rancurous, noun se plais à l'injustiço nimai à ço que fai mau, mai se coumplais dins la verita. L'amour escuso tout, crèi tout, espèro tout, fai fisanço en tout, enduro tout.
L'amour noun passara jamai.

TOUSTEMS BENESIRAI LOU SEGNOUR

AMOUR DE DIEU, AMOUR DIS AUTRE: LOU GRAND COUMANDAMEN
Matiéu 22, 35-40 pajo 225

QUE L'OME NOUN DESSEPRE ÇO QUE DIEU A UNI.

Leituro dóu Sant Evangèli segound Sant Marc
10, 6-9

Jèsu disié à si disciple: Au coumençamen de la creacioun Diéu li fagué ome e femo.
Amor d'acò, l'ome quitara soun paire e sa maire e s'estacara à sa mouié: e saran dous en uno car.
Ansin soun plus dous, mai uno souleto car.
Adounc, ço que Diéu a joun ensèn que l'ome noun lou dessepare.

ACOUMPAGNAMEN D'UN DEFUNTA

A l'oustau se pòu dire lou DE PROFUNDIS

ACUIENÇO

SALUDACIOUN D'INTRADO:

Que noste Diéu, Diéu de touto esperanço vous baie à pleno man la Pas dins la Fe e, que de longo, lou Segneur siegue emé vautre.
E emé vostre Esperit!

PARAULO D'ACUIENÇO:

La peno, l'amista, l'esperanço
que nous recampon dins la prègo.

PREPARACIOUN PENITENCIALO:

Avèn de se vira vers lou Crist, emé touto nosto fisança. Segnour Jèsu, Fiéu dóu Diéu vivènt, vengu dins noste mounde carga nòsti dèu e nòstis alegrança: Agues pieta de nautre.

Agues pieta de nautre.

O Crist, mort sus la Crous pèr nous derraba de la mort e dóu pecat, Agues pieta de nautre.

Agues pieta de nautre.

Segnour Jèsu, ressuscita d'entre li mort pèr nous durbi la draio de la vido: Agues pieta de nautre.

PREGUIERO D'INTRADO:

1° Preguen lou Segnour: Segnour Jèsu, noste ami vèn de nous quita; es éu que nous acampo.

Nòstis obro, nòsti trebau nous avien estraia, lis avèn leissa pèr nous uni à la doulènci dis autre.

Tu tambèn, as viscu la memo vido que nautre, duerbe nòsti cor à la lus de toun message, au testimòni de toun amour pèr tóuti lis ome: Ansin nous menaras mai proche de N... e mai proche de Tu, Tu que siés vivènt, aro e pèr l'eternita. Amen.

2° Prequen lou Segnour: Dins lou malur, Segnour, li paraulo nous mancon: agrado noste silènci qu'es uno preguiero pèr N... Tu, lou counèisses e l'ames.

Soun camin lou mèno aro davans Tu: recato-lou dins la clarta e la Lus de toun Reiaume.

Siegue pèr nautre, toun amour, lume sus lou camin de nosto vido enjusqu'au jour que nous recamparas proche de Tu pèr li siècle di siècle. Amen.

LITURGIO DE LA PARAULO - PREGO UNIVERSALO

COUNVIDACIOUN

Emé fisança, preguen Diéu,

lou Paire ounnipoutènt que ressuscitè Jèsu-Crist soun Fiéu, d'entre li mort.

Refrin:

Segnour, remembre-te toun amour!

Segnour, escouto-nous.

Pèr noste ami que nous a leissa: que capite sa plaço dins l'oustau dóu Paire e l'eterno vido, preguen tóutis ensèn.

Pèr tóuti nautre eici recampa: que nosto Fe siegue mai forto que nosto doulènci, e que siegon pasnòsti regrèt sènso esperança, preguen tóutis ensèn.

Pèr aquéli tóuti que patisson: que jamai se pènsen d'èstre abandouna de Diéu, preguen tóutis ensèn.

Pèr tóuti lis ome: que sa vido sus terro se debane mai drecho e amistadouso, preguen tóutis ensèn.

Pèr la Glèiso: que cride au mounde, que lou Crist es de verai lou Segnour di vivènt e di mort, preguen tóutis ensèn.

COUNCLUSIOUN

Diéu que sauves tóuti lis ome, vos pas tant soulamen qu'un d'entre éli se pèrde, escouto la prègo de toun pople, pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

PREGO UNIVERSALO

COUNVIDACIOUN

Emé fisança, preguen Diéu, lou Paire ounnipoutènt que ressuscitè Jèsu-Crist soun Fiéu, d'entre li mort.

Refrin:

Segnour, remembro-te de toun amour!

Segnour, escouto-nous.

Dins la peno e dins l'amista, preguen lou Segnour.

Pèr N... e tóuti li mort qu'avèn counaissu e ama, preguen lou Segnour.
Pèr nòstis ami que se capiton encueidins la doulour e que plouron, preguen lou Segnour.
Pèr li malaut, li descouraja, li soulet sènso ajudo, preguen lou Segnour.
Pèr aquéli que crèson à la resurreicioun, pèr aquéli que cèrcon la verita, preguen lou Segnour.
Pèr nous-autre, eici acampa, pèr aquéli qu'an pas poussu veni e que nous an demanda de prega,
preguen lou Segnour.

COUNCLUSIOUN

Diéu, tu qu'ames lis ome escouto nosto preguièro pèr li vivènt e pèr li mort.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

Foro la Messo, se dis lou PAIRE NOSTRE que n'en fai la Counvidacioun.

ENVITATORI PER LOU DARRIE ADESSIAS.

1 Aro, anan nous dessepara de N...,
A trima, a pati, (a servi), (a afeciouna si gènt, lis autre), e tout acò bèu, sabèn proun que noun pòu
mouri.
Adounc, se quiten pas sènso espèr: venen de nous ramenta que lou Crist a tambèn viscu nosto vido
d'ome e soun amour es mai fort que la mort.
Encuei, se sian retrouba pèr un adessias darrié: un jour vendra que se retroubaren tóuti.
Qu'aquesto espèro fague crèisse noste reculimen e nosto prègo.

2 Es vengu lou moumen de dire adiéu à N...,
Anan se quita: es un moumen de doulour, mai l'esperanço dèu lusi dins noste cor.
Esperan de se revèire emé N..., quouro Diéu nous acampara dins la lus de soun Reiaume.
En silènci, prequen dins lou pensa de ço qu'avèn viscu emé N..., de ço qu'es pèr nautre, de ço qu'es pèr
Diéu.

CANT DE L'ADESSIAS.

1 RESPONS:

Crese qu'es vivènt, moun Redemtour.
Crese qu'au darrié jour sourtirai de la terro.
Lou jour vendra qu'emé mis iue de car veirai Diéu, moun Redemtour.
Lou recouneirai, emé mis iue lou countemplarai.
Lou jour vendra...
Garde aquelo esperanço seguro: Retrouvarai la vido dins moun cors.
Lou jour vendra...

2 CANT:

Se pòu tambèn canta lou Cant de la Partènço

PREGUIERO:

que se pòu dire tambèn au Cementèri.
Remetèn au Segnour noste fraire que vuei nous lèisso
— Recato-lou, Segnour, encò dóu tiéu.
— Siegue vivènt davans ta fâci, e dins ta glòri.
— Largo-ié, Segnour, l'eterne repaus.
— Segnour, lou fisan à toun amour.

Segnour Jèsu, tu qu'as ploura toun ami Lazàri embarra dins la toumbo, seco nòsti plour, Te n'en
pregan.

Tu qu'as reviéuda li mort, baio la vido eterno à noste fraire, Te n'en pregan.

As santifica N... dins l'aigo batis malo, largo ié à plen de man la vido dis enfant de Diéu, Te n'en
pregan.

L'as apastura de toun cors, fai ié cachiero à la Taulo de toun Reiaume, Te n'en pregan.

As pati la mort pèr l'amour de nautre e n'as triounfla pèr qu'aguessian la vido: Tu tambèn refourtisse nòsti cor dins l'esperanço, Te n'en pregan.

ENCENSAMEN E ASPERGES.

Pèr marco de respèt pèr vostre cors, ami, vaqui l'encèns.

Que tube davans Diéu emé nosto preguiero!

Esperan e cresèn que sian tóuti pèr revieüre: coume marco de nosto Fe,
iéu benesisse aqeste cors, Au noum dóu Paire e dóu Fiéu e dóu Sant Esperit.

PREGUIERO

(avans l'ana au cementèri).

1° Diéu, noste Paire, asseguro nosto Fe e nosto Esperanço, aro qu'adusèn noste fraire à Santo Repausolo, n'en sables lou presfa e l'obro qu'a coumplido sus nosto terro.

Te n'en pregan:(tout acò que fuguè grand e sant pèr éu, que siegue apara pèr aquéli que perseguisson sa jouncho) que ço que pousqué faire de mau ié siegue perdouna, e que siegue afourti ço que faguè de bèn.

Pèr Jèsu, toun Fiéu, mort e ressuscita, que vieü emé tu e l'Esperit Sant, aro e pèr l'eternita. Amen.

2° Segnour noste Diéu, te recoumandan noste fraire: toun amour l'acoumpagnè de long de sa vido, aro deliéuro-lou de tout mau.

A quita noste mounde, mènò-lou proche de tu, mounte calon li dòu, li lagremo e li doulour, mounte segnourèjon la joio e la pas, emé toun Fiéu e l'Esperit Sant, aro e pèr l'eternita. Amen.

LOU CANT DE LA PARTENÇO

Devèn-ti s'enana, doulènt
Sènso espera qu'un jour,
Tourna s'atrouvaren ensèn
Au celèste sejour?

Refrin:

Es rèn qu'un adessias, o fraire!

Es rèn qu'un adessias!

Segur se reveiren, o fraire!

Es rèn qu'un adessias.

En pourgènt nòsti man vers tu,

Au cala d'aquéu jour,

Fraire, fasèn mounta pèr tu

Nòsti prègo d'amour.

La Fe que nous unis toustèms,

Segnour, en grand coumbour,

Vers Tu nous groupara, fervènt,

Acampa pèr toujours!

Asatamen dóu " Choral des Adieux Scout (Vièi èr d'Escosso).

LEITURO PER LIS OUSSEQUI - LIS AMO DI JUSTE SOUN DINS LA MAN DE DIEU.

Sagesso: 3, 1-9, pajo 76

LA VITORI DE DIEU SUS LA MORT.

Leituro de la Proumiero Letro de Sant Pau,

Aposto, i Courintian: 15, 51-57

Fraire, escoutas lou mistèri que vous aprène: s'endourmiren pas tóuti, mai tóuti saren tremuda.

En un moumen, dins un vira d'uei, quand sounara la darniero troumpeto.

Car la troumpeto sounara, e li mort ressuscitaran incorruptible, e nàutri, li vivènt, saren tremuda car lou fau: aqueste cors courruptible cargara l'incorruptibleta, e aqueste cors mourtau se vestira d'immortalita.

E quouro aquest cors de courrupcioun aura carga lou vièsti incorruptible, e aquest cors de mort lou vièsti immourtau, se trouvara coumplido l'Escrituro: La mort es estado apreboundido dins la vitòri.

O Mort, mounte es ta vitòri?

Monte es toun aguioun?

L'aguioun de la mort acò 's lou pecat, lou poudé dóu pecat acò 's la Lèi.

Regracien Diéu lou Paire que nous a baia la vitòri, pèr Noste Segnour Jèsu-Crist.

DINS LOU CEU AVEN UN OUSTAU ETERNE.

Leituro de la Segoundo Letro de Sant Pau, Aposto, i Courintian
5, 1, 6-10

LOU SEGNOUR ES MA LUS.

Saume 26,

DOU FOUNS DE MA MISERI.

Saume 129,

IEU, SIEU LA RESUREICION E LA VIDO.

Jan, 11, 17-27

Venguè Jèsu à Betanìo, e trovè Lazàri dejà dins lou cros despièi quatre jour.

Tre que Marto aprenguè l'arribado de Jèsu, anè à soun davans; Mariò, elo, se tenié assetado dins l'oustau.

Marto diguè dounc à Jèsu:

— Segnour, s'ères esta eici, moun fraire sarié pas mort.

Mai, aro meme, sabe que tout ço que demandaras à Diéu, Diéu te l'accourdara.

Ié diguè Jèsu:

— Ressuscitara, toun fraire.

Ié diguè Marto:

— Sabe que ressuscitara à la resurreicìoun au darrié jour.

Ié diguè Jèsu:

— Iéu siéu la resurreicìoun e la vido.

Qu crèi en iéu, mort que mort viéura; e tout ome que viéu e crèi en iéu noun mourira eternamen.

Lou crèses acò?

Elo ié diguè:

— Segur, Segnour, iéu crese que siés, Tu lou Crist, lou Fiéu dóu Diéu vivènt, que siés vengu en aquest mounde.

LIS OME SOUN FA PER LA VIDO.

Jan 6, 37-40,

LOU PAN DE VIDO.

Jan 6, 47-52,

BENEDICION D'UN ENFANT

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour, Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero; Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé vostre esperit.

Segnour Jèsu-Crist. Fiéu dóu Diéu vivènt, emai fuguèsses engendra eternamen avans tóuti li siècle, as vougu pamens deveni un enfant dins lou tèms; as ama l'innocènci d'aquel age: As embrassa e benesi li nistoun que te presentavon: clafisse aqueste enfant de ti douci benedicìoun.

Que la maliço, pas jamai, degaie soun amo, e dóu tèms que fara soun crèisse, en age, en sapiènci e en grâci, pousquêsse sèmpre t'agrada, aro, e pèr l'eternita. Amen.

DE L'AIGO

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.

Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero.

Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Segnour, Diéu tout-pouderous siés lou sourgènt e la coumençanço de touto vido dóu cors e de l'amo; Te n'en pregan: largo ta benedicioun + sus aquesto aigo: emé fisança n'avèn l'usage pèr imploura lou perdoun de nòsti peccat e óuteni l'ajudo de ta grâci contro touto malautié e contro lou poudé dóu Mau.

Dins ta bounta, Segnour, manquesses jamai de faire giscla pèr nautre lis aigo que nous sauvon; ansin pourren nous sarra de Tu emé un cor pur e nous leva de davans li dangié de l'amo e dóu cors.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

BENEDICIOUN

Quouro es de tradicioun de mescla la sau à l'aigo, lou prèire benesis la sau en disènt:

— Diéu tout-pouderous, te n'en pregan, largo ta benedicioun + sus aquesto sau, qu'es Tu que l'as creado.

Passa-tèms, as coumanda au Proufèto Elisiéu de n'en jita dins lis aigo, pèr fin que coungrèion plus la mort.

Segnour, qu'en tout endré mounte escamparan l'aigo qu'anan mescla à la sau, toun Esperit forobandigue l'avèrsari e de countùni nous assouste.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

Pièi lou prèire mesclo la sau à l'aigo, en silènci.

DOU PAN

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.

Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero.

Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Segnour Sant, Paire tout-pouderous, Diéu eternau, largo ta santo benedicioun + sus aquéu pan fru de la terro e dóu travai dis ome, perfin qu'aquéli que n'en manjaran agon lou salut de l'amo e dóu cors, e que siegon apara de tóuti li malautié e de tóuti li leco di maufatan, pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DOU VIN

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo...

Segnour Jèsu, Tu la vertadiero Souco, que nautre n'en sian li vise; Tu qu'as tremuda l'aigo en vin pèr la joio di nòvi de Cana, Benesisse + aqueste vin: quouro lou chimaren, baio-nous la santa de l'amo emai dóu cors.

Pousquessian mai bèure emé Tu, counvida à la Taulo dóu Reiaume de Diéu, pèr li siècle di siècle. Amen.

DI FRUCHO DE LA TERRO

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

Nosto ajudo...

Te n'en pregan, Diéu pouderous: sus la frucho de noste terraire que fas greia emé la vengudo tempourivo de la plueio e dóu soulèu, vuevo la santo eigagno de ti benedicioun + e que toun pople posque à jamai te regracia de ti benfa.

Pèr Jèsu-Crist, Noste Segnour. Amen.

BENEDICIOUN DOU TERRAIRE

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.

Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero.

Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Segnour, benesisse + aqeste terraire:

Aparo-lou contro li maniganço dóu Demòni.

Escarto d'èu la chavano, la grelo e lou marrit tèms que pourrié tout degaia.

Diéu tout-pouderous, Te pregan umblamen pèr noste terraire qu'as vougu faire tant bèu: largo sus éu l'eigagno de ta benedicioun: que toun pople te regracie sèmpre mai de ti benfa; fai crèisse nòsti culido e la carita dins lou cor de tóuti: d'aquéu biais, partajaren emé aquéli que cridon la fam, fin que tóuti prouclamon ta lausènjo, Diéu de Glòri, aro, toustèms e pèr l'eternita. Amen.

DE LA MAR

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

Nosto ajudo...

Segnour Jèsu, Tu qu'as clafi de pèis li fielat de tis Aposto, Tu qu'as fa camin sus lis aigo de la mar, Tu qu'as fa cala la tempèsto: benesisse + nosto mar. Ansin se chalaran li pescaire, e li navigaire faran si viage dins la bono, aro, e toustèms, vers li siècle di siècle. Amen.

DOU FIO

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

Nosto ajudo...

Segnour, Diéu pouderous, lus qu'atubo touto lumiero, gau d'ounte rajo touto gau, Largo ta benedicioun + sus aqeste fiò simbèu de nosto gau.

Abraso (enfioço) nòsti cor de toun amour perfin qu'après la sourniero d'aquesto vido, pervènguen à Tu, Lumiero sènso fin qu'esbriho pèr li siècle di siècle. Amen.

D'UN OUSTAU

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

La Pas siegue dins voste oustau E em'aquéli tóuti que ié rèston.

Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.

Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero.

Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Segnour Diéu, Diéu ounnipoutènt e eternau, benesisse + l'oustau:

Que de longo se ié capiton santa e pureta, prousperita e vertu, simplesso, benvoulènci e bounta, grando fidelita à ti sant coumendamen, e amour fervourous pèr Diéu, lou Paire, lou Fiéu e lou Sant Esperit.

Qu'aquesto benedicioun s'emplane sus l'oustau e sus aquéli tóuti que se i'assouston aro, toustèms e pèr l'eternita. Amen.

D'UN OURATORI

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero

Nosto ajudo...

Segnour, Noste Diéu, pèr nous remembra ta presènci sus aquesto terro e ajuda nosto preguiero ti crestian an vougu (re-)basti aquest ouradou: mando, Te n'en pregan, ta peirenalo benedicioun + sus aquesto capeleto e, à-n'aquéli que se clinaran, pietadous davans elo, vuejo dins soun cor la calamo, la gau e la pas e manten-lei gaiard de cors e d'esperit, Au noum dóu Paire e dóu Fiéu e dóu Sant Esperit. Amen.

PREGUIERO PER LOU SANT

Sant N..., tu que, maugrat lis auvèri, e li treboulacioun, as pa agu pòu de crida ta Fe, d'apara li crestian persecuta (e de mourir pèr lou Crist Jèsu, Noste Segne) endrudis la cresènço en Diéu, Noste Paire e rescaufo la Carita d'aquéli tóuti que se clinaran davans toun sant ouradou. Amen.

D'UNO ESTATUO

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.

Eu qu'a fa lou cèu e la terro.

Segnour, escouto ma preguiero.

Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.

Lou Segnour siegue emé vous autre.

E emé voste esperit.

Diéu ounnipoutènt e eternau, siés pas contro lou pinta (l'esculta) dis image de ti sant, perfin que lis alucant emé lis iue dóu cors, pousquessian emé lis iue de l'amo medita sis obro e sa vido santo, dins l'estiganço de lis imita.

Te n'en pregan, benesisse + (aqueste image) (aquesto estatuo) aubourado à l'ounour e en remembranço de Sant N..., (éu que, de longo, aparo li rode ounte sian).

A n'aquéli que s'afiscaran à festeja e à ounoura iou grand Sant N... pèr si merite e soun intercessioun, balo-ié ta santo gràci dins aquesto vido, e la glòri eterno dins lou Cèu.

Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DI SANTOUN

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

Nosto ajudo...

Segnour noste Diéu, As pasta emé ti det l'argiello de la terro pèr n'en faire l'ome, ta creaturo la mai bello pèr lis ome as manda toun Fiéu pèr li sauva.

Te n'en pregan: benesisse + aquéli santoun pasta de nòsti man, dins la memo argiello, que siegon à la crècho, la preguiero mudo de nosto Fe e que la gau de Nouvè nous mantèngue dins toun Amour.

Pèr Jèsu, toun Fiéu, Noste Segnour. Amen.

DI MAGNAN

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:

Nosto ajudo...

Segnour, Diéu ounnipoutènt, largo ta santo benedicioun + sus aquéli magnan.

D'aquéu biais, en soun tèms faran si mudo, e d'éli vendra un abounde de sedo pèr la béuta de tis autar, pèr lou vèsti e l'usage di gènt.

Te lou demandan pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

D'UN DRAPEU

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.
Eu qu'a fa lou cèu e la terro.
Segnour, escouto ma preguiero.
Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.
Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Segnour noste Diéu, Benesisse + aqueste Drapèu e tóutis aquéli que s'acampan souto si coulour:
Que siegue, pèr nautre un simbèu (de la Patriò): que coungreie en touti l'èime de la Prouvènço e que
nous assouste de longo dins nosto Fe crestiano.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DIS AUTOMOBILE, CARRI, CARRETO, MOUTOCIEUCLETO, BICIEUCLETO...

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:
Nosto ajudo...
Que la prouteicioun de ta santo man s'alargue sus aquesto...
O Diéu, es en Tu que vivèn, vanegan e istan.

Ansin emé l'intercessioun dóu benurous Cristòu toun martir, aquésti... caminaran assegurado, e
coumpliran si viage foro de tout dangié, e nautre te rendren gràci, nous souvenènt qu'avèn de courre
sus la draio dóu camin eternau.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DI CHIVAU

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:
Nosto ajudo...
Segnour Diéu, Rèi dóu cèu e de la terro, vos ajuda lis ome dins soun travai, e pèr tóuti si besoun i' as
baia touto ta creacioun.
Te demandan, pèr l'intercessioun de Sant Aloi, assousto, counservo e benesisse + aquésti chivau; que
nous ajudon à miés viéure sus terro, e nous adraion vers Tu, pèr Te glourifica sènso fin.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

DOU GAIARDET

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero: Nosto ajudo es dins lou noum dóu Segnour.
Eu qu'a fa lou cèu e la terro.
Segnour escouto ma preguiero.
Que moun crida pervèngue fin qu'à Tu.
Lou Segnour siegue emé vous autre.
E emé voste esperit.

Segnour, Paire Tout-Pouderous, Te suplican emé fe de benesi aqueste Gaiardet, Largo ta benedicioun
+ sus aquésti eisino que servon i chivau: ansin saran au service dis ome pèr lis ajuda à miés viéure.
Pèr toun bon voulé, t'agradara que mai noste travai e nous adraiara enjusqu'au terme que nous as
planta.
Pèr Jèsu, lou Crist, Noste Segnour. Amen.

D'UN BATEU

Saludacioun e counvidacioun à la preguiero:
Nosto ajudo...

Agrado nosto preguiero, Segnour, e largo ta benedicioun + sus aqueste batèu e sus aquéli tóuti que carrejara, coume as vougu benesi l'arco de Nouè que barrulavo sus la mar; à-n'éli porge ta man coume l'as purgido à Pèire que caminavo sus l'aigo; mando toun ange sant pèr delièura e apara sèmpre de tout dangié lou batèu e tóutis aquéli que ié saran dedins; em'acò rebuto lis auvèri, devers lou port que lis espèro assousto-lèi d'un viage tranquile.

Enfin acaba tóuti si negòci, encaro un cop, fai-lei reveni encò dóu siéu, dins uno joio coumpleto: Tu que vives e règues, aro e pèr l'eternita. Amen.

QUAUQUI PREGUIERO

PREGUIERO MAJOURO

PAIRE NOSTRE

Ourdinàri de la Messo,

GLORIA PATRI

Glòri au Paire, au Fiéu e au Sant Esperit, coume èro au coumençamen, aro e pèr l'eternita. Amen.

AVE MARIA

Te salude, Mariò, pleno de gràci; lou Segnour es emé tu, siés benesido entre li femo e benesi es lou fru de toun vèntre, Jèsu. Santo Mariò, maire de Diéu, prègo pèr nous àutri, pecadou, aro e à l'ouro de nosto mort. Amen.

MAGNIFICAT

Coumun de la Vierge Mariò,

LOU CREDO DIS APOSTO

Crese en Diéu, lou Paire tout-pouderous, creatour dóu cèu e de la terro.

Crese en Jèsu-Crist, soun Fiéu unique, noste Segnour: fuguè councéupu dóu Sant Esperit; nasquè de la Vierge Mariò, patiguè dóu tèms de Pons Pilat, fuguè crucifica, mouriguè e fuguè sepeli, davalè dins lis infèr, resuscitè d'entre li mort lou jour tresen, mountè dins lou cèu: es asseta à la drecho de Diéu, lou Paire tout-pouderous; d'aqui vendra pèr juja li viéu e li mort.

Crese en l'Esperit Sant, en la Santo Glèiso Catoulico, en la coumunioun di sant, en la remessioun di pecat, en la resurreicioun de la car, en la vido eternalo. Amen!

MISERERE

Saume 50

Preguiero de penitènci

Refrin:

Baio-nous, Segnour, un cor nouvèu.

Pieta pèr iéu, o Diéu, dins ta misericòrdi:

dins l'abounde de ti perdoun

escafo moun iniqueta;

mai que mai lavo-me de ma maliço;

de moun pecat netejo-me!

Moun iniqueta, la counèisse; moun pecat, de countùni, iéu, l'ai aqui davans.

Contro Tu soulet ai peca e ço qu'es mau à tis uei vesènt, iéu l'ai fa!

Ansïn siés dounc juste dins ta sentènci, vitourious dins toun jujamen.
O ve: marrit, iéu, siéu nascu e pecadou, ma maire m'a councéupu.

Mai t'agrado la verita au prefouns dóu cor e dins lou secrèt m'ensignes la sagesso.
Espousco-me de l'isop e sarai pur; lavo-me e blanquejarai mai que la nèu.

Rènde-me la joio e l'alegresso e trefouliran, lis os que trissères.
De sus mi pecat desviro ta fâci; escafo tóuti mis obro marrido.

Creo pèr iéu, o Diéu, un cor mounde; remounto en iéu uno voulounta forto; me rebufes pas de davans
ta fâci; de iéu derrabes pas toun esperit sant.

Rènde-me la gau de toun salut; apielouno en iéu un esperit noble: i desavia ensignarai ti camin e devers
Tu se reviraran lis estravia.

De la peno dóu sang tiro-me, Diéu-Sauvaire, e la cridara, ma lengo, ta justïço.
Segnour, desclavo-me li labro e la cantara, ma bouco, ta lausènjo.

Es pas, d'efèt, lou sacrifice que t'agrado: d'un ouloucauste noun te chales!
Lou sacrifice à Diéu? Un esperit repentous!
Un cor countrit, trissa, o Diéu, lou mesprèses pas!

Diéu de touto bounta, siegues amistous pèr Sioun!
Bastisse-la, Jerusalèn, emé si bàrri!
Alor, aculiras li lèime sacrifice, lis óuferto, lis ouloucauste...
Alor, sus toun autar óufriran li vedèu!

DE PROFUNDIS

Saume 129

Lou Segnour es la Font de grâci, l'aboundouso font de redemcioun.

1 Dóu founs de ma misèri, te cride, Segnour.
Segnour escouto ma crido.
Paro uno auriho atenciounado à la voues de ma preguiero.

2 Se tènes comte dis iniqueta,
Segnour, quau tendra cop?
Mai siés, Tu, la misericòrdi, vaqui perqué t'escoutan.

3 Me fise, iéu, de sa paraulo:
espère iéu, dins lou Segnour;
qu'Israèl comte sus lou Segnour mai que lou vihaire sus l'aubo.

4 Lou Segnour es la font de grâci,
l'aboundouso font de redemcioun.
Es Eu que reimara Israèl de tóuti sis iniqueta.

CANT DE LA PARTENÇO

Acoumpagnamen d'un defunta

PREGUIERO DE LA TAULO

BENEDICITE

Lou Benedicite se dis

Au noum dóu Paire e dóu Fiéu e dóu Sant Esperit
Que pèr la man de Jèsu-Crist
Noste repas sié benesi.
(Savié de Fourviero)

BENEDICITE

Segnour Jèsu as chanja l'aigo en vin, lou vin en toun sang, as tremuda la mort en vido, benesisse noste repas de la terro que vèngue festin d'eternita. Amen.

BENEDICITE

Segnour, benesisse lou viéure que ta bounta nous semound de tout mau gardo-nous deliéure e sèmpre aguèn noste panoun.
(Folco de Baroncelli)

BENEDICITE DE CRAU

Bono biasso, bon barrau,
Moun Diéu, benesisse l'oustau. Amen.

BENEDICITE DE MOUNTAGNO

Moun Diéu, benesisse lou pan, lou vin;
Quau n'a ges que se plagne!
Quau n'en vòu que n'en gagne!

BENEDICITE

Que fugue signado,
Segnour, èsto taulado!
Pèr Te miés servi
Siegue recounfourtado!
Douno à la pauriho
Soun pan journadié.
Kyrie, Criste,
Kyrie eleison.

GRACI

A Diéu rendèn gràci
Tóuti que sian eici,
Li vièi e li jouine
Li grand e li pichot;
De ti bòni gràci
Te disèn gramaci.
Kyrie, Criste,
Kyrie eleison.

GRACI

Aquésti gràci soun dicho
Au noum dóu Paire e dóu Fiéu
Que touto la coumpagnié
Rende gràci au Segne-Diéu.
(Savié de Fourviero)

GRACI

Segnour, Te regracian pèr aqeste repas:
Nous as recampa dins la joio e la pas,
gardo-nous, aro e pèr sèmpre
acampa dins toun amour.
Pèr lou Crist, Noste Segnour. Amen.

GRACI

Te regracian, Segnour, pèr aqeste repas:
nous a douna de forço,
Tu, baio-nous d'enavans
pèr Te servi, aro e toustèms. Amen.

GRACI

Segnour, Tu qu'apastures ti servitour,
e ié baies d'oubra emé Tu
pèr sauva lou mounde,
ajudo-nous pèr faire lou bonur de nòsti fraire,
pèr pourgi de pan à n'aquéli que n'an ges.
Amen.

© CIEL d'Oc – Mars 2007